

FCD  
1989  
M 6

D.E.S.S. - DIRECTION DE PROJETS CULTURELS  
OPTION : MEDIATHEQUES PUBLIQUES

-----

LA POLITIQUE DE LECTURE PUBLIQUE

EN CATALOGNE

+++++



- par Catherine OMONT - GUILMARD

Directeur du mémoire : Alain MASSUARD

Directrice technique : Carme CAMPS,

Directrice du Service des  
Bibliothèques à la Généralité  
de Catalogne .

FCD  
1989  
M  
6

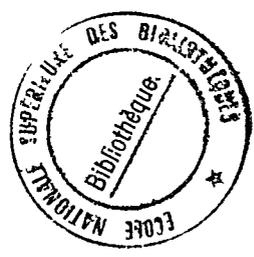
D.E.S.S. - DIRECTION DE PROJETS CULTURELS  
OPTION : MEDIATHEQUES PUBLIQUES

-----

LA POLITIQUE DE LECTURE PUBLIQUE

EN CATALOGNE

+++++++



- par Catherine OMONT - GUILMARD

Directeur du mémoire : Alain MASSUARD  
Directrice technique : Carme CAMPS,  
Directrice du Service des  
Bibliothèques à la Généralité  
de Catalogne .

R E M E R C I E M E N T S

+++++

Nous tenons tout particulièrement à remercier notre Directeur de mémoire, Mr. A. MASSUARD, ainsi que Mr. François d'ARCY, Directeur de l'Institut d'Etudes Politiques de Grenoble, qui nous ont aidés de leurs conseils .

Nous remercions également très vivement Mme C. CAMPS, Directrice de la Section des Bibliothèques à la Généralité de Catalogne, à Barcelone, qui nous a reçue plusieurs fois, sans manifester de lassitude, et nous a beaucoup aidée dans notre travail .

Notre reconnaissance va aussi à Mme Nuria VENTURA, Directrice de la Centrale de Bibliothèques du réseau du Conseil Général, et à Mme ROSSINES; Directrice du réseau de Bibliothèques de la Caisse d'Epargne .

+++++

P L A N   D U   M E M O I R E ·

=====

INTRODUCTION

=====

1ère PARTIE

=====

LES RESEAUX DE LECTURE PUBLIQUE EN CATALOGNE

A - LE RESEAU DES CAISSES D'EPARGNE

1 - Le réseau de la Caisse d'Epargne de Catalogne  
(Caixa d'Estalvis de Catalunya)

2 - Le réseau de la Caisse d'Epargne de SABADELL  
(Caixa d'Estalvis de SABADELL)

3 - Le réseau de la "Caisse d'Epargne"  
(Caixa de Pensions)

- a) Le réseau , son organisation
- b) Les normes, en ce qui concerne les bibliothèques,
- c) Les acquisitions
- d) Le catalogage . Les fichiers .
- e) L'animation au sein des bibliothèques

B - LE RESEAU DU CONSEIL GENERAL

(DIPUTACIÓ )

- a) Le réseau, son organisation
- b) Les normes, en ce qui concerne les bibliothèques,

... / ...

- c) Les acquisitions
- d) Le catalogage . Les fichiers.
- e) L'animation dans les bibliothèques .

C - LE RESEAU DE LA GENERALITE

(GENERALITAT)

1 - Les Services officiels liés à la Lecture Publique  
à la Généralité

- a) Le Dépôt Légal (Dipòsit Legal)
- b) L'institut Catalan de Bibliographie (l'Institut Català de Bibliografia)
- c) L'Hémérothèque Nationale de Catalogne (L'Hemeroteca Nacional de Catalunya)
- d) La Phonothèque de Catalogne (La Fonoteca de Catalunya)
- e) Le Service Bibliographique du Patrimoine (Secció del Patrimoni Bibliogràfic)

2 - Les bibliothèques de la Généralité, à statuts particuliers

- a) La Bibliothèque de Catalogne (La Biblioteca de Catalunya)
- b) La Bibliothèque "BERGNES DE LAS CASAS"
- c) Les bibliothèques à statut d'Etat

3 - Le réseau de bibliothèques de lecture publique de la  
Généralité de Catalogne (Xarxa de Biblioteques publiques de la Generalitat  
de Catalunya )

- a) Le réseau, son organisation
- b) Les normes appliquées aux bibliothèques

... / ...

- c) Les acquisitions
- d) Le catalogage . Les fichiers
- e) L'animation au sein des bibliothèques

2 ème PARTIE

=====

LES POLITIQUES DE LECTURE PUBLIQUE EN CATALOGNE

A - LES INTENTIONS POLITIQUES AFFICHEES PAR LES DIFFERENTS RESEAUX  
DE BIBLIOTHEQUES

- a) L'image de marque des bibliothèques
- b) L'informatisation des réseaux -  
La Bibliothèque de Catalogne
- c) La promotion de la langue : le Catalan

B - LES REALISATIONS EFFECTIVES ACCOMPLIES PAR LES DIFFERENTS RESEAUX  
DE BIBLIOTHEQUES

- Le développement des réseaux de bibliothèques -

- a) L'ouverture et la rénovation des bibliothèques
- b) Les crédits
- c) La publicité pour faire connaître les bibliothèques .  
Les actions vers les usagers
- d) Les actions spécifiques

... / ...

C - LE PERSONNEL DES BIBLIOTHEQUES

1 - LA FORMATION INITIALE : l'Ecole Universitaire de Bibliothéconomie et de Documentation

- a) Historique
- b) L'enseignement
- c) Les publications de l'Ecole

2 - LA FORMATION CONTINUE

3 - LES FONCTIONS. LE STATUT . L'IMAGE ET LE ROLE DES BIBLIOTHECAIRES

D - LES ACTIONS EN COOPERATION

- a) Les actions en coopération entre les réseaux de Lecture publique en Catalogne
- b) La coopération entre les bibliothèques de Catalogne et les bibliothèques en Espagne
- c) La coopération entre les bibliothèques de Catalogne et les bibliothèques à l'étranger .

CONCLUSION

=====

ANNEXES

=====

## INTRODUCTION

=====

La "jeune" Généralité de Catalogne - 10 ans à peine - a parmi ses priorités , placé celle de la diffusion culturelle sous tous ses aspects .

Dès que la Généralité, gouvernement officiel de la province autonome de Catalogne , s'est trouvée au pouvoir, un de ses premiers soucis pendant la première période de son gouvernement (1980 - 1984) a été, avec la "constitution d'un Département de la Culture, de faire l'inventaire et de mettre sur pied un programme de protection de la culture catalane, afin de lutter efficacement contre une des pires agressions - non seulement culturelle - qu'ait connu l'histoire (1) "

Au cours de la deuxième période (1984 - 1985) , un effort particulier a été fait pour permettre de nouer un dialogue entre les différentes administrations en présence, au delà de leurs opinions et de leurs tendances .

La 3ème étape, depuis 1986, commence avec la possibilité de profiter du travail d'organisation , d'inventaire et de protection de la première étape et de l'ouverture au dialogue de la seconde . Son objectif principal est le développement culturel de la Catalogne, en rapport avec la philosophie du "bien être social" .

L'idée du développement culturel en Catalogne combine une "préoccupation prioritaire pour la qualité et l'innovation , mais également une impulsion à la diffusion . Cette politique culturelle , qui en est à ses débuts, et doit consolider sa volonté et ses efforts, est celle qui convient à tous les habitants de ce pays et qui peut les aider à se forger une personnalité individuelle plus solide et plus riche . Ils pourront

---

(1) Département de la Culture : Memòria 1986 . - Barcelone : Généralité de Catalogne, 1987 . - p. 7

ainsi être mieux en mesure de suivre et de répondre aux événements passionnats qui se déroulent à notre époque . (1)

Pour l'année 1987, le rapport "Memoria 87" , nous apprend que les objectifs, en ce qui concerne la culture, ont été affinés et répertoriés en quatre points , qui sont les suivants :

-1- Le développement culturel est prioritaire , avec un effort systématique pour que l'information puisse arriver à l'ensemble de la population et que les activités correspondant à leurs désirs et besoins couvrent l'ensemble du territoire catalan .

- 2-Il faut qu'une aide spéciale soit consentie à l'intention des jeunes créateurs , afin que les jeunes générations dans tous les secteurs de la culture, y trouvent un encouragement .

- 3 - Le dialogue doit être renforcé avec les autres cultures de l'Etat Espagnol, afin de favoriser les échanges et consolider une réalité des peuples libres et égaux .

- 4 - La projection à l'extérieur (à l'étranger) de la culture catalane , de ses productions culturelles, de ses activités vers le monde contemporain doit être encouragée et soutenue .

Mais "ces efforts menés par le Département de la Culture sont complémentaires à tout moment du dynamisme culturel géré par l'ensemble et aussi par les entités et fondations qui forment une texture essentielle (à ses réalisations) . D'autres organismes y sont aussi partie prenante comme les municipalités et les Conseils de Région - qui représentent une nouvelle organisation du territoire - fidèle aux origines historiques (de la Catalogne) (2)"

Nous avons voulu montrer par ces quelques citations - tirées d'un

---

(1) Opus cit . - p. 8

(2) Department de Cultura : Memoria 1987 . - Barcelone : Généralité de Catalogne, 1988 . - p. 9

document officiel édité par la Généralité - combien le gouvernement mettait l'accent sur l'aspect création et développement culturel de la province autonome de Catalogne .

Qu'en est - il de la politique menée vis à vis des bibliothèques et du livre ? Quelle est la place qui leur est accordée - non seulement au niveau de l'image culturelle mais aussi en fonction des efforts budgétaires qui lui permettront d'aller vers la population de Catalogne, et comment ?

Le choix de notre sujet est lié au fait que nous nous sommes depuis longtemps intéressé aux événements qui ont fait l'histoire de l'Espagne . La naissance de la Généralité de Catalogne, de son autonomie vis à vis de l'Etat Central de Madrid, si elle n'est pas une expérience entièrement nouvelle pour elle-même , n'en est pas moins intéressante pour autant . Elle est génératrice - même si elle met une partie de son intérêt sur le maintien et la continuité de ses sources historiques - d'idées neuves et d'expériences originales !

Le renouveau de la langue catalane , ressourcement au passé et continuité d'aujourd'hui, permet de souder les différentes tendances politiques en place vers un seul et même but : l'identité de la Catalogne .  
(1)

La Généralité a-t-elle la possibilité d'entrer en contact avec la population de Catalogne, grâce à ses bibliothèques et comment ? Qu'en est-il des autres instances en place ?

Cette question nous a amené à décrire la situation au niveau des bibliothèques en Catalogne . Celle-ci ne peut être prise en exemple, seule, sans se rattacher à l'histoire de cette province qui par les vicissitudes de l'histoire a changé plusieurs fois de régime politique . La

---

(1) Ces tendances politiques vont d'approximativement centre-droit pour la Généralité, au centre - gauche pour le Conseil Général , et à gauche pour la mairie de Barcelone .

conséquence de ces événements historiques est qu'existe en Catalogne deux réseaux officiels de bibliothèques :

- celui de la "jeune" Généralité, constitué de bibliothèques "récupérées" des anciens centres provinciaux coordinateurs de bibliothèques, et de nouvelles récemment créées . Ceci forme un réseau de 135 bibliothèques (y compris les cinq centrales de réseau) .

- celui du Conseil Général , formé de 100 bibliothèques qui lui avaient été confiées à la fin de la Guerre Civile , sous le Franquisme, afin qu'elles ne soient pas amenées à disparaître . Il gère maintenant ce réseau depuis cinquante ans .

Un troisième réseau, privé celui-ci, est le réseau de bibliothèques des banques . Ceci peut nous surprendre en France où les réseaux privés de bibliothèques sont en général l'apanage d'associations à but non lucratif (exemple : les Bibliothèques pour Tous) . Il est nécessaire de garder à l'esprit qu'en Espagne les banques ont toujours eu un rôle - d'une certaine façon "social" auprès de leur clientèle . Il y a longtemps que le mécénat de la part des banques est pratiqué en Espagne, où elles sont toutes puissantes .

Cette cohabitation de trois réseaux de bibliothèques dans une même province est-elle facile , est-elle viable ? Y a-t-il des inter-relations entre ces divers réseaux ? N'y a-t-il pas des problèmes de pouvoir entre eux, dans la mesure où ils représentent des instances politiques ? Y a-t-il une politique générale vis à vis des bibliothèques , ou chaque instance mène-t-elle un peu la sienne comme elle l'entend ?

Nous essaierons , dans la deuxième partie de notre mémoire, de répondre à ces questions , un peu rapidement posées dans cette introduction . Nous avons divisé cette partie en quatre grands points qui nous ont semblé pouvoir nous aider dans notre démonstration .

... / ...

1 - Quelles sont les intentions affichées par les différents réseaux de bibliothèques ? En ont-ils même, comment se manifestent - elles ?

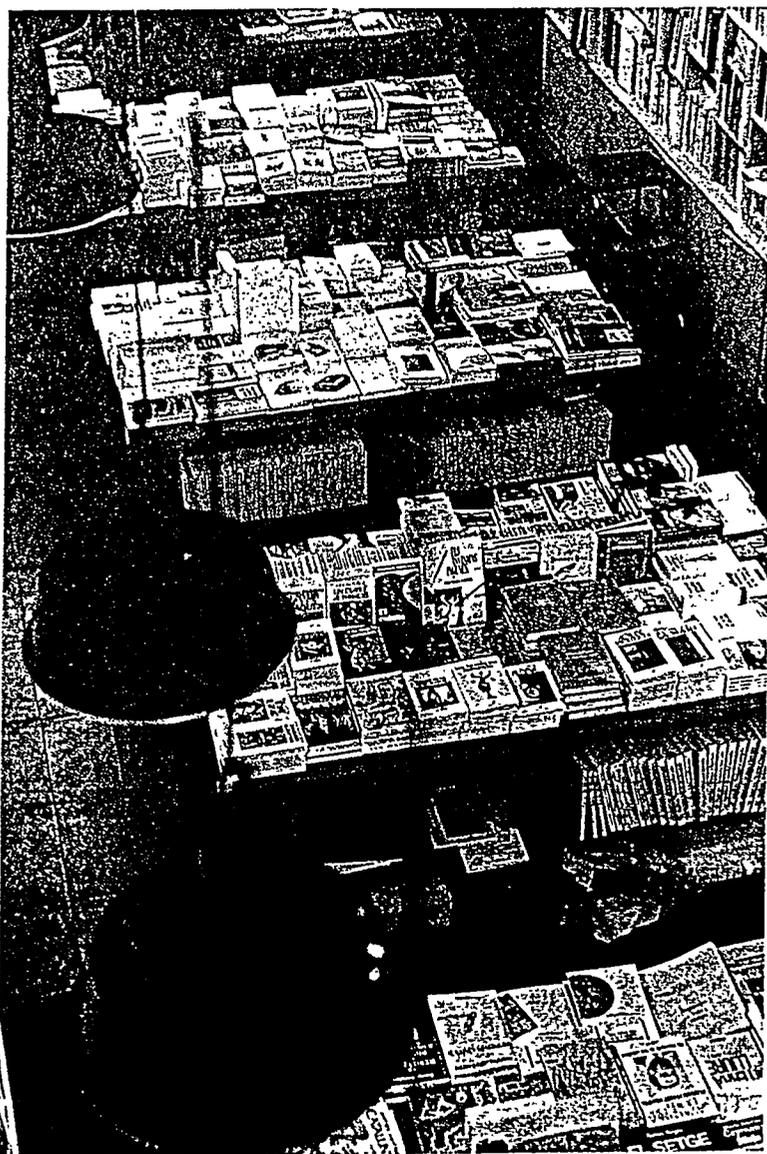
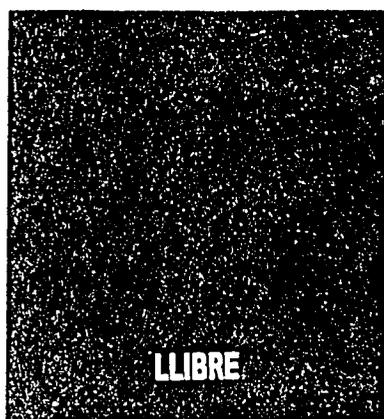
2 - Parallèlement à ces intentions affichées, quelles sont les réalisations effectives, en ce qui concerne les bibliothèques que nous avons pu observer ? Y a-t-il une politique expansionniste ? Par qui, si elle existe est-elle pratiquée ?

3 - Les personnels des bibliothèques nous ont semblé intéressants à étudier dans l'exercice de leur profession. Quelle est leur formation (initiale ou continue). Quelles sont leurs possibilités d'avancement ? Quelle est leur image de marque auprès d'eux-mêmes, auprès du public ?

4 - Cette deuxième partie a été close avec les "actions en coopération". Nous avons étudié quelle pouvait être la coopération : entre les réseaux eux-mêmes, entre les différents réseaux de bibliothèques et les bibliothèques en Espagne et enfin, quelles étaient les relations avec des bibliothèques à l'étranger.

Nous essaierons ensuite de donner un aperçu des réflexions que cette étude nous a suscitées et de faire part de nos observations en ce qui concerne la politique, ou les politiques de lecture publique en Catalogne, actuellement ....

... / ...



*Llibreria (Foto: Jordi Morera).*

I ère P A R T I E

+++++

LES RESEAUX DE LECTURE

PUBLIQUE EN CATALOGNE

+++++

+++++

lère PARTIE : Description des différents réseaux de lecture publique en Catalogne

Notre choix s'est porté sur l'étude des trois principaux réseaux de lecture publique en Catalogne à l'exclusion d'autres réseaux, privés ou publics, de moindre importance . Deux de ces réseaux dépendent d'organismes officiels ; ce sont ceux du Conseil Général (Diputació) et de la Généralité de Catalogne (Generalitat de Catalunya) . Le troisième est un réseau privé important ; celui des Caisses d'Epargne (Caixa) .

Ces trois réseaux ont un nombre comparable de bibliothèques de lecture publique . Le réseau des banques comprend 110 bibliothèques, celui du Conseil Général 100 bibliothèques et celui de la Généralité 135 bibliothèques ouvertes actuellement .

Nous décrirons successivement l'organisation et le mode de fonctionnement de ces trois réseaux, à partir de renseignements recueillis sur place et de documents internes aux bibliothèques . Nous nous sommes également servis du rapport officiel en ce qui concerne le Département de la Culture de la Généralité de Catalogne , édité chaque année, et dont l'intitulé est "Memoria 1986 ... 1987..."

Pour chacun des réseaux étudié, nous essaierons, dans la mesure où nous aurons suffisamment de renseignements, de suivre la même "trame" . Nous examinerons les points suivants :

- L'importance du réseau, sa situation géographique .
- L'organisation hiérarchique des réseaux . Les normes auxquelles les bibliothèques sont assujetties ; la dénomination des bibliothèques selon ces normes .
- Les différents fonds existants . Les acquisitions.
- Le catalogage . Les fichiers .
- L'animation en bibliothèque de lecture publique en Catalogne.

Nous parlerons des réseaux les uns après les autres :

... /...

A - Le réseau des Caisses d'Epargne (Caixa)

B - Le réseau du Conseil Général (Diputació)

C - Le réseau de la Généralité (Generalitat) .

Pour ce dernier réseau, notre étude sera plus complète puisque nous aurons de nouveau trois sous chapitres qui seront les suivants :

- 1 - Les services officiels de lecture publique de la Généralité
- 2 - Les bibliothèques de la Généralité à statuts particuliers
- 3 - La description du réseau de bibliothèques lui-même ...

La Généralité de Catalogne assure en effet, au sein de son service des Bibliothèques et du Patrimoine Bibliographique, des fonctions officielles telles que :

- le Dépôt Légal
- l'Institut Catalan de Bibliographie
- l'Hermérotèque nationale
- la Phonothèque de Catalogne
- le Service Bibliographique du Patrimoine .

... / ...

- A - LE RESEAU DES CAISSES D'EPARGNE  
====

( C A I X A )

Les bibliothèques de lecture publique, en Catalogne, ne dépendent pas obligatoirement d'un réseau public ; elles peuvent faire partie d'un réseau privé commercial . Le réseau de bibliothèques des Caisses d'Epargne en est un bon exemple . L'existence de ce réseau a été souvent critiqué, car trop lié à des pouvoirs d'argent ...

Les trois principaux réseaux des banques sont :

- 1 - Le réseau de la Caisse d'Epargne de Catalogne (Caixa d'Estalvis de Catalunya),
- 2 - Le réseau de la Caisse d'Epargne de Sabadell (Caixa d'Estalvis de Sabadell),
- 3 - Le réseau de la Caisse d'Epargne (Caixa de Pensions) .

1 - Le réseau de la Caisse d'Epargne de Catalogne  
=====

Ce réseau comprend une trentaine de bibliothèques réparties en Catalogne . A la tête du réseau se trouve une responsable formée au métier de bibliothécaire, mais le reste du personnel l'est fort peu . La superficie des bibliothèques, les fonds et les heures d'ouverture au public sont très inégaux ... Il serait probablement plus juste de parler de "salles de lecture" plutôt que de bibliothèques !

2 - Le réseau de la Caisse d'Epargne de Sabadell  
=====

Ce réseau se compose de 7 bibliothèques situées à SABADELL et dans la région du VALLES . Une grande bibliothèque centrale a la gestion de l'ensemble du réseau . Elle est située à Sabadell même et vient d'être entièrement rénovée . Elle a été agrandie et de nouveaux services y sont offerts . Elle a été dotée d'appareils électroniques pour l'automatisation du prêt et la surveillance des locaux .

... / ...

La centrale assure les achats , le catalogage et la classification des documents qui sont ensuite acheminés dans les filiales .

L'informatisation en ce qui concerne le catalogage est en cours . Des accords viennent d'être signés entre ce réseau et le Service des Bibliothèques de la Généralité pour sa réalisation et sa mise en service . Il est prévu de mettre en place un service de consultation de microformes . Ce réseau, peu important quant à son nombre de bibliothèques, joue certainement, localement un rôle important auprès des habitants de cette région .

### 3 - Le réseau de la Caisse d'Epargne (Caixa de Pensions)

=====

a) Le réseau de la Caisse d'Epargne fut fondé en 1923, la première bibliothèque mise en service fut celle de Santa Colonna de Fermes . Cent onze bibliothèques forment ce réseau; elles se trouvent en Catalogne, aux Baléares . Il y en a également une à Madrid et une à Valence . En général, elles sont implantées dans les villages ou se trouvent des agences de la Caisse d'Epargne , surtout des villages à population ouvrière . Au début, la bibliothèque partageait le même lieu que l'agence ... Maintenant, si l'agence a besoin de s'agrandir , on prie la bibliothèque de déménager ... En général un local plus grand est mis à la disposition de la bibliothèque , avec un aménagement adéquat . Souvent on en profite pour augmenter les collections . Ceci peut avoir des conséquences heureuses dans le cas où le nouveau lieu est bien choisi, bien situé et entraîne une augmentation du public . La bibliothèque "valorise" alors l'agence . Si le lieu choisi est ex-centré par rapport à l'agglomération , il arrive que dans une bibliothèque modernisée, moins de lecteurs entrent ... Les bibliothèques du réseau de la Caisse d'Epargne appartiennent à une Fondation ayant une personnalité juridique .

b) Il ne semble pas, a priori, que des normes soient fixées et mises en application dans le réseau de la Caisse d'Epargne . La vie de la bibliothèque est solidaire de celle de l'agence , et c'est plus au coup par coup que des décisions sont prises . Cela peut dépendre de l'intérêt manifesté par un directeur d'agence pour le secteur culturel, ou bien du désir d'un municipalité d'avoir une belle bibliothèque !

La centrale se trouve à Barcelone ; une bibliothécaire formée a la responsabilité de tout le réseau . Deux personnes assurent le catalogage

.. /...

et la classification des acquisitions . Une autre personne est responsable, pour le réseau, du secteur culturel . Le personnel des bibliothèques est, en général, peu formé ou reçoit une formation interne ou se forme "sur le tas" . Il est quelquefois bénévole .

c) Les acquisitions . Celles-ci s'effectuent à la Centrale de Barcelone, de deux manières :

- par l'acquisition de documents estimés nécessaires pour toutes les bibliothèques du réseau, et

- sur listes proposées tous les trimestres par la centrale aux bibliothèques .

La centrale bénéficie d'un service de presse mensuel accordé par certains éditeurs qui permet une sélection des ouvrages pouvant intéresser les bibliothèques .

Quelques documents - surtout en ce qui concerne l'histoire locale - peuvent être acquis directement par les bibliothèques; cela représente une part infime de ce qui est acheté .

Actuellement le réseau de la Caisse d'Epargne possède 1.000.000 de volumes et 656 titres de périodiques .

La Caisse d'Epargne a un service important d'édition et elle met dans certaines circonstances ses publications à la disposition des bibliothèques intéressées . Ces publications couvrent un large domaine et comprend :

- tous les catalogues d'expositions (organisées par la banque), des ouvrages scientifiques, des publications en sciences sociales et aussi du matériel didactique ... On y trouve également des livrets divers; une série existe qui s'appelle : "Conseils aux agriculteurs" . Elle est fabriquée à partir d'expériences pilotes dans le domaine concerné . Il existe également une collection de guides pratiques ... et des monographies étudiant la vie d'un auteur ou bien son oeuvre (ex : Lewis Carroll) . Il faut signaler également la parution d'une revue bi-mensuelle ; ce sont les "Quaderns (cahiers) de la Fondation de la Caisse d'Epargne", à vocation culturelle . L'édition est réalisée en Catalan et en Espagnol selon les parutions .

Il ne semble pas que les dons soient une partie importante des acquisitions effectuées par ce réseau de bibliothèques ... ; nous ne nous sommes pas attardés sur ce problème .

... / ...

d) Le catalogage . Les fichiers .

L'automatisation du catalogage s'est produite dans ce réseau plus tôt que dans les autres ; elle était commencée avant 1980 . En fait, l'automatisation réelle a été réalisée en 1981, sur microfiches . Jusqu'en 1983, les bibliothèques ont à leur disposition :

- le catalogage sur microfiches , et en même temps,
- les anciennes fiches - carton (peut-être plus faciles de manière pour les usagers non habitués à l'informatique ) . A partir de 1985, seules les micro-fiches subsisteront comme unique fichier .

Actuellement, le réseau dispose d'un catalogue "auteurs", d'un catalogue "systématique" et d'un catalogue "matières" . La classification utilisée est la C.D.U., adaptée par J. Rubio de Balaguer . La Caisse d'Epargne renouvelle actuellement ses ordinateurs de bibliothèques ; il sera ensuite possible d'accéder aux catalogues par le titre et la collection . L'entrée "titre" est très demandée par les usagers .

Dans les bibliothèques, deux séries de microfiches sont consultables actuellement :

- une série regroupant le fonds propre à chaque bibliothèque,
- une série regroupant l'ensemble du fonds commun à toutes les bibliothèques . Cette seconde série permet de localiser très rapidement les documents et autorise un prêt inter-bibliothèques accéléré ( 6 jours environ) .

Les micro-fiches sont remises à jour chaque mois . Le fonds commun à toutes les bibliothèques est ré-actualisé chaque année dans sa totalité .

e) L'Animation au sein du réseau de bibliothèques de la Caisse d'Epargne

L'animation est certainement une grosse part du budget dans ce réseau . Il semble naturel d'éditer de luxueuses brochures , des dépliants en couleurs en direction des enfants et de la littérature qu'ils aiment (ex : les animaux figurant dans les livres d'enfants, les monstres, etc ...) .

Nous avons pu admirer également des guides de lecture , très bien faits, sur un auteur ou une oeuvre particulière , sur une exposition .

... / ...

QUADERNS FUNDACIÓ CAIXA DE PENSIONS

QUADERNS FUNDACIÓ CAIXA DE PENSIONS

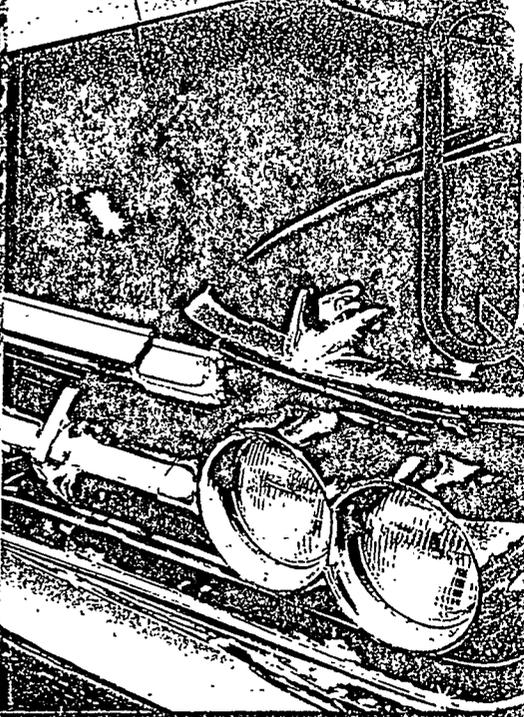
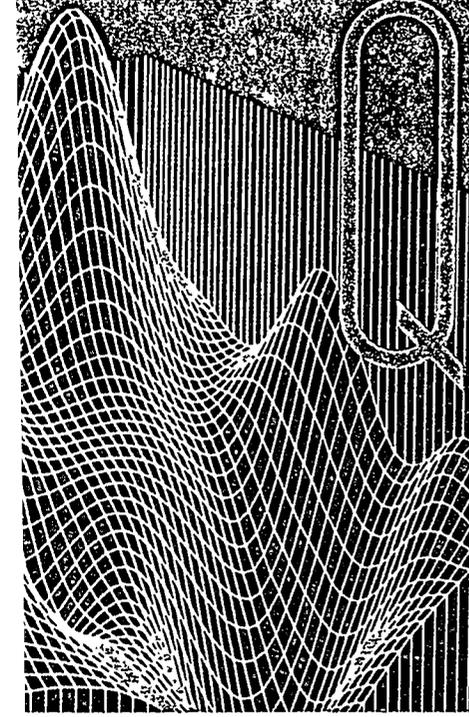
QUADERNS FUNDACIÓ CAIXA DE PENSIONS



QUADERNS FUNDACIÓ CAIXA DE PENSIONS

QUADERNS FUNDACIÓ CAIXA DE PENSIONS

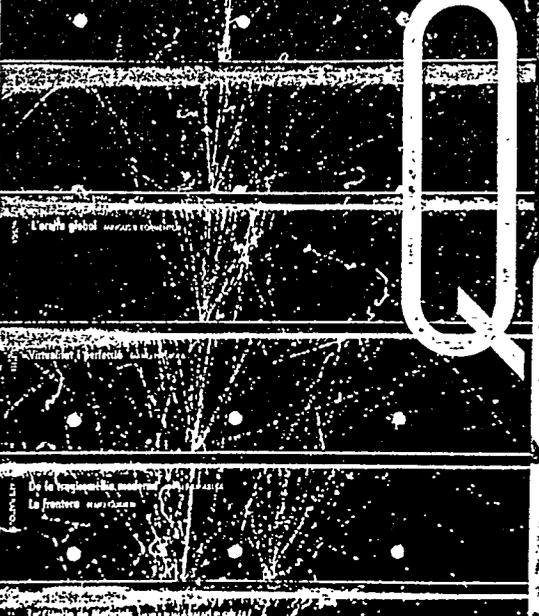
QUADERNS FUNDACIÓ CAIXA DE PENSIONS



QUADERNS FUNDACIÓ CAIXA DE PENSIONS

QUADERNS FUNDACIÓ CAIXA DE PENSIONS

QUADERNS FUNDACIÓ CAIXA DE PENSIONS



ARTS PLÀSTIQUES, LLETRES, MÚSICA, CIÈNCIA

L'eterna globalització romana

El món dels animals i el món dels humans

De la trobada de la frontera mexicana

Cap a la guerra de David Dumas Demani

El secret de Rodin

Retorn sobre la poesia

Des rencontres ponctuelles se font dans les bibliothèques où par ex: un auteur vient parler d'un de ses livres ... Souvent, avant, pour sensibiliser le public à l'oeuvre de cet écrivain, des ateliers sont organisés et des travaux sont réalisés sur le thème choisi .

Un accent tout particulier est mis par la Caisse sur les bibliothèques pour enfants ; cependant le personnel a l'air peu désireux d'accueillir les jeunes lecteurs en culottes courtes !

La Caisse d'Epargne a développé tout un secteur d'actions culturelles ponctuelles, en dehors des bibliothèques; elle organise une grande quantité d'expositions, qu'elle finance ... Elle encourage également le développement des sciences et de la découverte informatique, dans des locaux luxueux et très modernes .

B - L E R E S E A U D U C O N S E I L G E N E R A L

=== =====

( D I P U T A C I Ó )

α) Le réseau du Conseil Général (Xarxa de biblioteques populars) , est un ensemble très actif de la lecture publique en Catalogne . C'est un réseau qui, géographiquement , est moins étendu que celui de la Généralité puisqu'il ne couvre que 10 mini-régions (comarcas) de l'ensemble du territoire catalan . Il s'adresse à une population relativement ciblée . Les bibliothèques du réseau sont généralement situées dans les villes , c'est une population aux revenus moyens, active ... catalane mais aussi "immigrée" . Dans les années 1960, en corrélation avec le "boom du bâtiment", une forte population du reste de l'Espagne a immigré vers la Catalogne , région riche, en développement ... Cet afflux de population s'est considérablement réduit depuis les années 1980 . Il en reste des villes "champignons" comme L'HOSPITALET de LLOBREGATT dont la population a besoin de bibliothèques ... On verra plus loin qu'il y a une sorte de programmation des bibliothèques qui fait si un réseau est implanté quelque part, un autre réseau essaie de ne pas lui faire directement concurrence ... C'est une sorte d'accord tacite, non-écrit .

... /...

Les bibliothèques du réseau du Conseil Général sont situées principalement dans la zone de Barcelone (le grand - Barcelone), très urbanisé . Le grand - Barcelone accueille les  $\frac{3}{4}$  de la population de Catalogne alors qu'au point de vue surface , il représente seulement le  $\frac{1}{5}$  de la région (voir la carte du réseau des bibliothèques du Conseil Général en annexe ) . Le réseau des bibliothèques populaires de Catalogne, dans son nom même a gardé l'idée qui , à sa création , l'animait : c'est à dire "la planification rationnelle de l'accès des classes populaires à la culture et plus spécifiquement au livre"

b) Quelles normes le Conseil Général s'est-il fixé pour ses bibliothèques ?

La loi de Régime local (la llei de Régim local) prescrit aux municipalités qui atteignent 5 000 habitants de créer une bibliothèque publique; celles-ci doivent ensuite entretenir les bibliothèques . En général, aussi bien pour le réseau de la Généralité que pour celui du Conseil Général, les municipalités s'occupent des locaux , paient les salaires du personnel technique auxiliaire et du personnel de surveillance .

L'organisation des bibliothèques est établi selon un schéma bien structuré où les différentes dénominations des bibliothèques sont liées au nombre d'habitants qu'elles desservent .

La Centrale technique de Barcelone est l'organisme qui gère l'ensemble du réseau , au niveau des acquisitions, du catalogage, de la direction technique .

La bibliothèque centrale urbaine se trouve dans les villes ayant une population supérieure à 30 000 habitants .

La bibliothèque centrale de zone est implantée dans les cités capitales de zone mais peuvent aussi être dans les villes dont la population est inférieure à 30 000 habitants . C'est la situation géographique centrale qui prime dans ce cas .

La bibliothèque populaire se trouve dans les villes de plus de 5 000 habitants .

La bibliothèque filiale est implantée dans les villes de moins de 5 000 habitants . Elle dépend d'une bibliothèque centrale de zone

... / ...

Les locaux consacrés aux bibliothèques peuvent être compris entre 40 m<sup>2</sup> et 600 m<sup>2</sup> ; 54 % des bibliothèques ont moins de 200 m<sup>2</sup> (les chiffres que nous mentionnons ici datent de 1986, depuis un gros effort de rénovation a été entrepris par le Conseil Général et ils ne doivent plus être tout à fait exacts) .

7 % des bibliothèques ont plus de 20.000 volumes ; quelques bibliothèques pour enfants sont importantes et possèdent entre 20 000 et 25 000 volumes . Deux bibliothèques ont plus de 30 000 volumes et une autre plus de 40 000 volumes : celle de : F. Bonnemaïson (ces chiffres sont toujours ceux de 1986 ...)

Le document interne au réseau que nous avons consulté signale également que le Conseil Général est encore loin des normes fixées par la F.I.A.B. (Fédération internationale d'Associations de Bibliothécaires) , qui recommande aux bibliothèques d'être en mesure de mettre à la disposition des lecteurs 2 à 3 livres par habitant . Un effort a été fait ces dernières années par le Conseil Général pour augmenter ses collections , aussi bien en ce qui concerne les ouvrages que l'acquisition de documents sonores . Actuellement trois bibliothèques possèdent un fonds audio-visuel mais des "stocks" de documents sont acquis régulièrement afin de constituer de nouveaux fonds pour d'autres bibliothèques . La classification adoptée pour répertorier le fonds audio-visuel est celle pratiquée par la discothèque de Paris .

Le réseau du Conseil Général comprend 100 bibliothèques publiques qui se trouvent réparties comme suit :

- 1 centrale technique , située à Barcelone, qui gère tout le réseau .
- 4 bibliothèques de "région" qui dépendent directement de la centrale et qui, chacune gère son propre réseau .
- 57 bibliothèques publiques (dont 17 dans la ville de Barcelone) .
- 38 bibliothèques filiales qui dépendent de la bibliothèque régionale correspondante . Quand il n'y a pas de bibliothèque régionale dans le secteur, les bibliothèques sont directement rattachées à la centrale de Barcelone .

Il est prévu d'inaugurer 4 nouvelles bibliothèques en 1989 : 2 seront des bibliothèques publiques et 2 seront urbaines . Actuellement un seul bibliobus dessert les campagnes les plus défavorisées ; il est prévu d'en mettre plusieurs autres en service rapidement .

Le personnel du réseau de bibliothèques du Conseil Général se compose de :

... / ...

- 91 bibliothécaires (dont 10 à la centrale de Barcelone)
- 80 bibliothécaires adjoints (dont 3 à la centrale)
- 99 concierges (dont 2 à la centrale) . On peut s'étonner qu'il y ait tant de concierges ... Ils sont chargés de la surveillance des entrées et sorties des bibliothèques , comptabilisent les gens (ce qui permet d'avoir des statistiques sur les lecteurs non - emprunteurs) et aident aussi au transport des paquets . Ils donnent également un certain nombre de renseignements pratiques en ce qui concerne le fonctionnement de la bibliothèque .

### c) Les acquisitions

Elles peuvent être d'origines variées :

1) Les achats sont pour la majeure partie d'entre eux effectués par les personnes responsables de ce secteur de la Centrale de Barcelone. Ces achats "fonds de base" de toutes les bibliothèques sont ensuite, après catalogage et classification, envoyés dans les bibliothèques auxquelles ils sont destinés . Les documents sont achetés en un certain nombre d'exemplaires et répartis dans les bibliothèques selon leurs spécialités et centres d'intérêts .

2) Les acquisitions peuvent être également demandées par les bibliothèques elles mêmes. Ceci concerne essentiellement les fonds locaux et régionaux. Au sein du réseau du Conseil Général, on encourage les bibliothèques à être la mémoire locale de la ville ou de la région . Les documents conservés peuvent être de toute nature : livres, périodiques, disques, littérature grise, films, affiches ...) . Ils sont gardés à la bibliothèque où ils peuvent être consultés ou prêtés . La bibliothèque était, sous le Franquisme, le lieu où se donnaient les cours de Catalan !

3) Depuis tout récemment la Généralité fait profiter le réseau du Conseil Général du support générique ; elle va mettre à sa disposition un certain nombre d'ouvrages édités en Catalogne . Nous expliquerons plus longuement ce qu'est le support générique lorsque nous décrirons le réseau de bibliothèques de la Généralité .

#### 4) Les publications du Conseil Général (Diputació)

Le Conseil Général est éditeur d'un certain nombre de documents en plus des fascicules ou livrets relatant son activité . Il publie aussi de luxueux ouvrages ... Ex : un livre édité en Catalan, espagnol, anglais et français sur les Jeux Olympiques à Barcelone en 1992 ... Il diffuse dans son réseau de bibliothèques ses éditions .

5) Les dons . En Catalogne il arrive relativement souvent que des particuliers ou des organismes donnent ou lèguent leur bibliothèque à un

organisme public ... Les bibliothèques ayant eu des dons ou legs les gèrent avec leur propre fonds en respectant les clauses et astreintes qui les accompagnent .

#### d) Le catalogage . Les fichiers

Le catalogage est effectué à partir de la C.D.U. (classification décimale universelle) , adaptée par J. Rubio i Balaguer . Il fut directeur de l'Ecole des bibliothécaires-documentalistes de Barcelone dans les années 1930 . Cette école qui forme les professionnels des bibliothèques dépend du Conseil Général . Nous décrivons les activités de cette école dans la deuxième partie de notre mémoire, sous la rubrique "Formation" .

Le catalogage du fonds des bibliothèques du Conseil Général est en cours d'informatisation et obéira aux règles du Format MARC . Actuellement, des réunions techniques,régulières ont lieu avec les bibliothécaires de la Généralité afin de mettre au point un catalogage interchangeable .

Le catalogage automatisé pour les fonds audio-visuels est également en cours .

Le fichier manuel "auteurs","titres" et celui des"fonds" bibliothèque par bibliothèque est encore utilisé actuellement .

#### e) L'animation dans les bibliothèques du réseau du Conseil Général

L'animation dans les bibliothèques en direction du public se manifeste sous divers formes :

- l'édition de dépliants, clairs et attrayants, destinés à faire connaître le réseau des bibliothèques , les services qu'il offre . Un dépliant a été édité pour chaque bibliothèque en insistant sur sa spécialité . Une liste générale de toutes les bibliothèques du réseau est également disponible .

- L'accès aux bibliothèques du réseau du Conseil Général est gratuit. Il suffit de fournir une pièce d'identité et une autorisation parentale pour les mineurs .

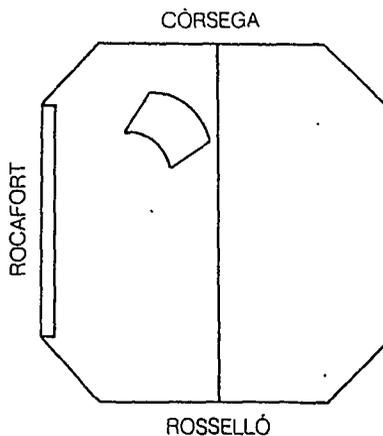
- L'édition de fascicules sur un thème particulier (ex: " Où vas-tu en vacances cet été" ? Le fascicule réalisé donne des titres de livres sur les différentes régions d'Espagne, indique les guides d'Hôtels, decampings ... Ces fascicules sont souvent co-édités par le Conseil Général, la Généralité et la mairie où se trouve la bibliothèque .

- Un service de photocopies (à pièces) est installé dans la bibliothèque et ouvert à tout le monde . C'est un moyen de faire entrer les lecteurs potentiels à la bibliothèque .

... / ...

La Biblioteca porta el nom de LOLA ANGLADA (1892-1984), una de les més famoses il·lustradores de llibre infantil a Catalunya, i la primera dona que es dedicà professionalment a aquesta feina.

- 26 -



**BIBLIOTECA  
INFANTIL I JUVENIL  
LOLA ANGLADA**

*c/ Rocafort, s/n*  
Entre Còrsega i Rosselló  
(Jardins Montserrat)

**Horari:**  
De dilluns a divendres, de 3.30 a 8.30 h. tarda  
Dissabtes matí, de 10 a 14 h.

Biblioteca  
Infantil i Juvenil  
**Lola Anglada**

Ed. 810-88 - IMPRENTA MUNICIPAL - D. L. B. 11582/1984



Ajuntament de Barcelona  
Districte de l'Eixample



Diputació de Barcelona



- Des expositions, des conférences en relation avec la littérature, la musique, le cinéma sont régulièrement organisées dans les bibliothèques du réseau .

Le réseau du Conseil Général est géré par un personnel formé, généralement assez jeune , dynamique et accueillant . Il a le souci d'aller au devant du lecteur afin de l'attirer dans ses bibliothèques et mettre à sa disposition les documents qu'il possède .

C - L E R E S E A U D E L A G E N E R A L I T E

=====

( G E N E R A L I T A T )

Le réseau de bibliothèques de la Généralité de Catalogne - en plus de la gestion de son propre réseau - assure les services officiels liés au "Service bibliographique des bibliothèques et du patrimoine" . Nous allons décrire ci-dessous ces différents services .

1 - Les services officiels liés à la lecture publique à la Généralité

a) Le Dépôt Légal (Dipòsit Legal)

Les services de la Généralité, en assurant le dépôt légal procèdent à l'enregistrement systématique de toute la production bibliographique qui paraît en Catalogne actuellement . Les normes du Dépôt légal furent établies en 1958, en Espagne . En 1972, fût fondé l'Institut bibliographique espagnol , duquel l'Institut bibliographique de Catalogne dépend .

Le service du dépôt légal recense : les livres, les livrets, les documents (à diffusion commerciale ou non), les publications périodiques, les gravures, les cartes et plans, les dépliants de toutes sortes, les cartes postales illustrées, les jeux de cartes, les diapositives (destinées à la vente), les enregistrements sonores et les productions cinématographiques .

Le nombre d'exemplaires demandés, lors du dépôt des oeuvres, dépend de la nature de celles-ci :

- 5 ex. sont nécessaires pour les ouvrages avec I.S.B.N.
- 4 ex. sont demandés pour les ouvrages sans I.S.B.N. et pour les périodiques
- 3 ex. doivent être déposés pour les documents sonores
- 2 ex. doivent être fournis pour les productions cinématographiques, et
- 1 ex. pour les documents en "Braille" .

En ce qui concerne les ouvrages déposés en 5 ex.; 3 ex. vont à Madrid et sont répertoriés par l'Institut bibliographique national et vont ensuite à la Bibliothèque Nationale de Madrid . Des 2 ex. restants, un est envoyé à la bibliothèque de région d'origine et l'autre est adressé à la Bibliothèque de Catalogne .

Tous les documents publiés qui sont remis au Dépôt Légal servent à fournir les bibliothèques publiques où ils restent comme un témoin de la production éditoriale, filmée et sonore . Ils servent également de base pour rédiger la Bibliographie nationale . Parallèlement à cette bibliographie, un catalogue annuel de livres, disponibles pour la vente, est imprimé .

La Bibliographie nationale donne une "photographie scientifique" des livres parus dans l'année , alors que le Catalogue annuel des livres disponibles signale les livres non épuisés et renvoie vers les éditeurs .

En annexe, nous trouverons un court tableau qui nous donne les chiffres du Dépôt Légal pour 1986 (Memoria 1987) . Nous constaterons que l'industrie de l'édition est très développée en Catalogne, et que la seule région de Barcelone assure pour l'ensemble du secteur édition les 9 / 10èmes de la production de toute la Catalogne ( voir p.95) .

b) L'Institut Catalan de Bibliographie (L'Institut Català de de Bibliografia)

Crée en 1980, l'Institut Catalan de Bibliographie assure le catalogue du Dépôt Légal annuel . En 1987, 8090 livres ont été catalogués . Le nombre total de notices , fin 1987, était de 37 366 . Les volumes de la Bibliographie nationale vont être publiés pour les 2ème, 3ème et 4ème trimestre 1983 .

En ce qui concerne l'automatisation l'Institut Catalan de Bibliographie va travailler sur les nouvelles applications du S.I.C.A.B. (Système d'information pour les catalogues automatisés de bibliothèques), l'améliorer

autant que possible pour l'indexation et la récupération de notices . La banque de données de l'Institut Catalan de Bibliographie va très prochainement chargée sur le Centre informatique de la Généralité de Catalogne .

Quels vont être , à la suite de cette disposition, les usagers de l'Institut Catalan de Bibliographie ?

- Le réseau des bibliothèques publiques de Catalogne, sous forme de fiches,

- La Bibliothèque de Catalogne, sous forme de fiches également,

- La Bibliothèque Publique et Universitaire de Barcelone , sous forme de bandes magnétiques,

- La bibliothèque "Bergnes de las Casas" qui pourra s'alimenter directement à la banque de données .

La banque de données pourra être consultée par les autres sections du service : le réseau des bibliothèques de la Généralité, l'Hémérothèque nationale, la bibliothèque "Bergnes de las Casas" .

"L'Institut Catalan de Bibliographie renseigne volontiers sur des questions de catalogage et de classification . Il ne cesse d'essayer de compléter, d'améliorer , de rendre plus accessible sa banque de données pour être un meilleur service de références et améliorer les services fournis . Il lui reste encore beaucoup de travail à accomplir avant d'être exhaustif dans ce domaine". (Memoria 1987) .

#### c - L' Hémérothèque Nationale de Catalogne (l'Hemeroteca Nacional de Catalunya)

L'Hémérothèque nationale de Catalogne est, pour les revues, la mémoire de la Catalogne . Fin 1987, elle possédait 4549 titres de périodiques, avec une augmentation pour l'année de 295 titres . Son catalogage est informatisé . En 1987, 19020 exemplaires vont être ajoutés aux collections existantes ; le nombre de volumes reliés en fin d'année sera de 3 233 .

Pendant cette même année l'Hémérothèque va conseiller techniquement la Bibliothèque de l'Observatoire de l'Ebre, la Bibliothèque de l'Ecole technique Supérieure des Télécommunications et la bibliothèque de l'Athénée de Barcelone .

L'Hémérothèque située seule, dans un immeuble un peu éloigné des autres services, qui sont davantage regroupés, semble ne pas avoir la possibilité de tourner à plein rendement . Elle souhaite développer des actions de coopération avec d'autres régions ou d'autres pays .

d - La Phonothèque de Catalogne (La Fonoteca de Catalunya)

Le réseau des bibliothèques publiques de la Généralité a le souci de mettre à la disposition de ses usagers des moyens audio-visuels aussi bien que des livres . Nous avons trouvé dans "Memoria 1987" un tableau indiquant les nouvelles acquisitions pour l'année ; nous reproduisons ce tableau en annexe, p. 95 . Actuellement, la politique menée est d'installer une phonothèque dans les bibliothèques jouissant d'une bonne infrastructure, bien situées et qui peuvent assurer la diffusion du matériel . Les bibliothèques choisies sont celles de TORTOSA, BALAGUER, EL VENDRELL, CIUTAT-BAHIA, "CAN SUMARRO" à L'HOSPITALET DE LLOBREGAT et OLOT . Malheureusement à L'HOSPITALET un vol, puis un incendie criminel ont retardé la mise en place de la phonothèque à la bibliothèque ... Les services de la Généralité ont acheté pour la 3ème fois consécutive le matériel et n'ont pas renoncé à faire fonctionner cette phonothèque !

Ces bibliothèques sont équipées de 8 canaux de sortie et de tous les moyens de sélection modernes . Les fonds se composent de cassettes; de disques compacts, de disques classiques et documents audio-visuels (peu) . On trouve également des partitions de musique et un fonds bibliographique de références musicales .

Des cours de langues - pour adultes et enfants - ont également lieu dans ces phonothèques (livres et cassettes) .

Encore peu nombreuses les phonothèques vont être développées largement dans l'avenir .

e) Le Service Bibliographique du Patrimoine (Secció del Patrimoni Bibliogràfic)

Ce service a pour mission d'inventorier et de cataloguer les fonds anciens se trouvant en Catalogne, en toutes langues . Les fonds pris en compte sont ceux antérieurs à 1801 , conservés dans les bibliothèques de Catalogne (ouvrages et périodiques) .

Le catalogue collectif est informatisé et on peut le consulter depuis la bibliothèque "Bergnes de las Casas" (bibliothèque de livres sur le livre), intégrée au réseau de lecture publique de Catalogne . Il est évidemment accessible à partir du service où s'effectue de catalogage . Jusqu'à maintenant sont répertoriés les fonds de l'Académie Royale de Médecine de Barcelone, la bibliothèque de Ripoll, la bibliothèque populaire de Sant Boi de Llobregat,

La bibliothèque Bergnes de las Casas, la bibliothèque municipale d'Olot et celle de Vilanova . La Bibliothèque publique et universitaire de Barcelone échange ses notices avec les bibliothèques précitées . Chaque année de nouveaux fonds sont répertoriés et informatisés dans de nouvelles bibliothèques .

On peut consulter ce catalogue collectif grâce à différentes entrées :

- une entrée "auteurs" (qui inclut les traducteurs, illustrateurs et commentateurs)
- une entrée "matières" (alphabétique ou C.D.U.)
- une entrée "Imprimeurs ou éditeurs"
- une entrée par "lieux de publication"
- une entrée par les "emprunts" (système d'identification des publications monographiques anciennes)

D'autres produits sont également disponibles comme des fiches-carton ou bien des micro-fiches et des publications de catalogues imprimés . Une diffusion sélective de l'information est aussi disponible par sujets déterminés (ex : auteurs, imprimeurs...) . Il est possible d'obtenir des renseignements par téléphone ou par courrier sur les travaux de ce service .

Le service publie ses propres travaux qui, pour l'essentiel, sont :

- L'inventaire des publications du XIXème Siècle en Catalogne (1801 - 1900)
- L'inventaire des manuscrits conservés dans les bibliothèques de Catalogne
- Des catalogues de prix de matériaux rares et précieux .

Ce service, en plus de répertorier les fonds anciens de Catalogne, consacre également des crédits à l'acquisitions de documents anciens ; nous n'en citerons que deux en exemple : l'acquisition de la collection complète du "Diari de la Generalitat" de janvier 1933 à Janvier 1939 , et de celle de la collection de la revue "Mundo" en 77 volumes reliés . Ces acquisitions ont été réalisées en 1987 ; d'autres sont prévues ...

Des crédits importants sont également consacrés à la restauration et à la reliure de documents anciens de valeur, afin de les protéger et d'en permettre la consultation, même limitée . Ont été restaurés récemment 4 volumes du XVIème siècle de la Bibliothèque du Séminaire de Girona .

... / ...

Si nous avons décrit les services officiels liés à la Généralité de Catalogne, en ce qui concerne les bibliothèques, avec insistance, c'est que ce réseau se différencie des deux autres par ces fonctions là . Nous allons, dans un deuxième sous-chapitre, étudier les Bibliothèques de la Généralité de Catalogne, à statuts particuliers .

## 2 - Les bibliothèques de la Généralité, à statuts particuliers

### a) La Bibliothèque de Catalogne

La Bibliothèque de Catalogne fut créée en 1907, comme bibliothèque de l'Institut d'Etudes Catalanes. Elle sera ouverte au public en 1914, "au temps de la "Mancomunitat" qui sous la présidence de PRAT de RIBA jouera un rôle revitalisant pour la culture et la langue catalane, mais elle sera plus tard supprimée par la dictature militaire du Général PRIMO DE RIVERA" (en 1925) (1) . Pendant la 2ème République (1932 - 1938) , la Bibliothèque va dépendre de la Généralité de Catalogne . Puis en 1939, après la victoire du Franquisme, elle va être gérée par le Conseil Général , avec le nom de Bibliothèque Centrale .

Avec la loi de bibliothèques du 22 avril 1981 - et de nouveau la Généralité de Catalogne, depuis 1979 - la bibliothèque va devenir Bibliothèque Nationale et va faire partie du Département de la Culture . Elle va alors être gérée à la fois par la Généralité, le Conseil Général et la municipalité de Barcelone et l'Institut d'Etudes catalanes . Jusqu'en 1990, le fonctionnement est assuré conjointement par la Généralité de Catalogne et le Conseil Général . Après cette date, la Généralité devrait prendre en charge la totalité du fonctionnement de cette bibliothèque .

La Bibliothèque de Catalogne est l'équivalent de la Bibliothèque Nationale en France ; elle se trouve située dans un ancien couvent, en plein centre de Barcelone ... Elle est beaucoup trop à l'étroit dans ses murs... un éventuel déménagement suscite des querelles sans fin . Actuellement une partie de ses archives se trouve à l'extérieur de Barcelone ; ce qui pose des problèmes de délais pour l'obtention des documents . Plusieurs propositions sont à l'étude .

---

(1) GRANELL (Francesc) . - La Catalogne . - Paris : Presses universitaires de France , 1988 . - 125 p. - (Que Sais-je?) .

Son public est surtout constitué de chercheurs et d'étudiants ; il avait été question, vu l'exiguité des locaux d'en limiter l'accès, de nombreuses protestations se sont élevées contre cette mesure .

Pour donner une idée de l'importance de la Bibliothèque de Catalogne, nous avons relevé dans "Memoria" 1987" quelques chiffres nous donnant la superficie des salles, le nombre de lecteurs, les prêts, etc ...

#### STATISTIQUES 1987

- Salles de Lecture (en m <sup>2</sup> )	1640 m <sup>2</sup>
- Places assises	438
- Nbre total de lecteurs	213428
- Nbre max. de lecteurs par jour	4155
- Usagers réguliers	175211
- Prêts	14901

Les fonds se composent de : 800 000 livres environ  
2 000 manuscrits "  
600 incunables "

On peut remarquer en regardant les chiffres donnés que le nombre de prêts est relativement peu important par rapport au nombre de consultants . Il faut penser que tous les documents ne sont pas autorisés à sortir , mais aussi il faut tenir compte du fait qu'en Catalogne, le lecteur est souvent un "lecteur sur place, qui n'emporte pas de document chez lui" . En conséquence les bibliothèques offrent toujours un très grand nombre de places assises disponibles . Nous reviendrons sur cette question dans la deuxième partie .

#### B) - La bibliothèque "Bergnes de las Casas"

Cette bibliothèque est spécialisée ; elle possède uniquement des documents sur le livre et l'édition . Elle est la plus importante d'Espagne dans sa spécialité . Elle fut fondée en 1917 ; en 1980, elle fut transférée au "Palau (Palais) Moja", dans les mêmes lieux que le Service de Bibliothèques et du Patrimoine bibliographique.

Le fonds est composé de 28 220 volumes (ouvrages)  
815 titres de périodiques (105 vivants)  
2 000 affiches  
1 200 ex-libris

La classification adoptée est celle de la C.D.U. (adaptation castillane) . Les périodiques sont eux aussi spécialisés autour du livre ; la plupart d'entre eux sont espagnols mais il en vient du monde entier .

Les documents proviennent de diverses sources : des achats, des dons de bibliothèques, du support générique de la Généralité ou de dons venant de l'étranger, d'échanges ... A chaque fois, une sélection soigneuse est faite pour ne pas se "distraire" de la spécialisation de la bibliothèque .

On conserve très soigneusement les catalogues d'éditeurs paraissant chaque année (ou plus souvent) ; cela permet de suivre l'évolution du monde éditorial . Les affiches sont classées par pays ; elles sont le témoin d'expositions, de foires du livre, de rencontres littéraires, etc ...

La bibliothèque est équipée d'un terminal , depuis 1984, sur lequel on peut consulter :

- Le catalogue des monographies de la bibliothèque,
- Le catalogue des fonds anciens de Catalogne,
- La bibliographie nationale de Catalogne,
- Le catalogue de l'Hémérothèque nationale,
- Le catalogue de la Phonothèque nationale (en cours de réalisation) .

La traduction des notices de l'Espagnol en Catalan est commencée depuis 1984 et suit son cours . Une partie du catalogage annexe est déjà rédigé en Catalan .

La bibliothèque "Bergnes de las Casas" est ouverte essentiellement aux chercheurs et aux étudiants justifiant d'un travail sur le livre ou s'intéressant à l'histoire du livre , de toutes nationalités . C'est une bibliothèque d'études, très spécialisée et faisant autorité dans son domaine . La bibliothèque "Victor Balaguer" de VILANOVA i la GELTRU, bibliothèque spécialisée dans l'histoire de la Catalogne et de l'Espagne de la fin du 19ème siècle , relève du même statut.

c) - Les bibliothèques à statut d'Etat

Ces bibliothèques publiques sont gérées conjointement par l'Etat espagnol et la Généralité de Catalogne . Une se trouve à Barcelone : c'est la Bibliothèque publique et universitaire de Barcelone . Les trois autres se trouvent à GIRONA, LLEIDA et TARRAGONA . La bibliothèque de TARRAGONA a été fermée une partie de l'année 1987, afin de permettre d'effectuer des travaux d'agrandissement et d'aménagement plus rationnels .

... / ...

Dans le 3ème sous-chapitre de cette partie du mémoire, nous allons tenter de décrire le réseau de bibliothèques publiques de la Généralité de Catalogne (Xarxa de Biblioteques Publicas), sa composition et son organisation ainsi que son mode de fonctionnement .

### 3 - Le réseau de bibliothèques de lecture publique de la Généralité de Catalogne (Xarxa de Biblioteques publicas de Catalunya)

a) Ce réseau de bibliothèques - tout jeune encore - 10 ans à peine, est géré par le Service des Bibliothèques et du Patrimoine Bibliographique (Servei de Biblioteques i del Patrimoni Bibliogràfic) de la Généralité . La Généralité, lors de sa création, en 1979, a pris en charge les bibliothèques des centres provinciaux coordinateurs de bibliothèques ( cet accord - sauf pour quelques municipalités - ne fut jamais signé par le Conseil Général). Ces centres provinciaux se trouvaient à GIRONA, LLEIDA et TARRAGONA .

"Au moment où la Généralité a repris ces bibliothèques (environ 84) ; celles-ci étaient situées dans des lieux inadéquats ; les fonds bibliographiques étaient obsolètes et sans être catalogués . A cette époque là; 6 bibliothécaires titulaires étaient en poste pour l'ensemble du réseau .

L'effort de la Généralité a été (et est) d'essayer d'améliorer ces bibliothèques et de les doter de personnel de formation universitaire .

Il a été nécessaire, avant de prendre des décisions, d'étudier la composition et la répartition de la population de Catalogne , qui est très différente selon les secteurs concernés .

Le service concerné de la Généralité , en urgence, créa cinq centrales territoriales de bibliothèques pour régulariser les bibliothèques récupérées , une fois que les particularités de chacune d'entre elles furent connues (1) . Nous avons déjà souligné auparavant les disparités de population de cette province selon l'environnement géographique ...

Ces cinq centrales, qui remplacent les trois de l'ancien réseau et sont de taille plus modeste, se trouvent à : BARCELONE, GERONE, LLEIDA, TARRAGONE et TORTOSA . La centrale de Barcelone sert de service commun pour les cinq centrales régionales .

---

(1) Extrait de "Séminaire Hispano-Luso sur la bibliothèque publique" . - Avila, 25 - 28 février 1987 . - 14 p. , par Mme C. CAMPS .

# JA TENIM EL BIBLIOBÚS!

---

*El Departament de Cultura a través del Servei de Biblioteques i del Patrimoni Bibliogràfic posa en funcionament a les comarques de LES GARRIGUES - SEGRIÀ, un Servei de Préstec de llibres i cassettes distribuïts per un Bibliobús.*

*Les funcions primordials del Bibliobús el dia de la seva estada a cada una de les poblacions són: ser un primer pas cap a la sensibilització de la lectura sense distinció d'edat, sexe o ideologia, i constituir-se en una oferta cultural que canalitzi els interessos locals mitjançant els seus fons.*

---

## VINE!

\* Réseau de Bibliothèques de la Généralité de Catalogne  
Service des Bibliothèques et du Patrimoine Bibliographique



b) Quelles normes la Généralité s'est-elle fixée pour ses bibliothèques ?

Le Service de bibliothèques publiques de la Généralité s'inspire dans la définition des normes appliquées aux bibliothèques de Catalogne, des normes internationales de la F.I.A.B. (Fédération internationale d'Associations de Bibliothécaires) .

Nous donnons ici, pour illustrer notre propos, les normes , en volume, surface, en personnel de bibliothèques , que se donne la Généralité pour ses bibliothèques .

En ce qui concerne les communes de :

- 5 000 à 10 000 habitants, on devrait avoir :

- Un fonds de 8 000 volumes (2,5 vol. par habitant )
- 400 titres d'ouvrages de références (usuels)
- 50 titres de périodiques
- Une bibliothèque de 400 m<sup>2</sup> au départ avec 70 places de lecture .

Pour une bibliothèque de cette importance, il faut prévoir :

- 1 (ou une) bibliothécaire, , 1 auxiliaire de bibliothèque et 1 magasinier .

- de 10 000 à 25 000 habitants, on devrait avoir :

- Un fonds de 10 000 volumes (2 volumes par habitant)  
(tous ne viennent pas à la bibliothèque ...)
- 400 titres d'ouvrages de références (usuels)
- 60 à 70 titres de périodiques
- Une bibliothèque de 400 m<sup>2</sup> au départ , avec une augmentation de 4 % par millier d'habitants supplémentaires (la base de départ étant fixée à 10 000 habitants )

Pour une bibliothèque de cette importance, il faut prévoir :

- 2 bibliothécaires, 1 auxiliaire de bibliothèque et 1 magasinier .

- de 25 000 à 100 000 habitants, on devrait avoir :

- Un fonds de 25 000 volumes (1,7 volumes par habitant)
- 500 titres d'ouvrages de références (usuels)
- 70 à 90 titres de périodiques.
- Une bibliothèque de 650 m<sup>2</sup> et 110 places de lecture .

Pour une bibliothèque de cette importance, il faut prévoir :

- 2 bibliothécaires, 2 auxiliaires de bibliothèques, et 2 magasiniers..

Toutes les bibliothèques ont la possibilité d'avoir un secteur audio-  
suel, des salles de lecture, des réserves ...

Nous allons maintenant voir comment la Généralité de Catalogne a classé ses bibliothèques, à partir de ces normes .

Les différentes sortes de bibliothèques que l'on peut trouver en Catalogne sont les suivantes :

- La Bibliothèque centrale urbaine qui est implantée dans les localités comprises entre 100 000 et 200 000 habitants .

- Le fonds est de 50 000 volumes (1,5 vol. par Hab)

- 700 titres d'ouvrages de références (usuels)

- 90 à 130 titres de périodiques

- 1000 m<sup>2</sup>, avec 180 places de lecture

Pour faire fonctionner une bibliothèque centrale urbaine, il faut : 3 bibliothécaires, 3 auxiliaires de bibliothèques, 2 magasiniers .

Ces bibliothèques auront de préférence un fonds audio-visuel (micro-films, bandes sonores, disques ...) . Elles assurent aussi des fonctions de direction, en relations avec les diverses responsabilités qu'elles assument .

Quelles sont les autres bibliothèques que l'on peut trouver en Catalogne, dans le réseau de la Généralité, mis à part les centrales ?

- La bibliothèque publique est une bibliothèque qui offre la totalité des services liés à sa fonction . Son travail est coordonné avec la bibliothèque centrale de région (comarca) . Elle se trouve dans les agglomérations de plus de 5 000 habitants . Son fonds minimum est de 5 000 volumes et de 300 titres d'ouvrages de références ainsi que de 40 périodiques . La bibliothèque a une surface de 300 m<sup>2</sup> et offre 60 places de lecture . Son fonctionnement est assuré par un bibliothécaire , 1 auxiliaire de bibliothèque et un magasinier .

- La bibliothèque filiale dépend d'une bibliothèque centrale ou d'une bibliothèque publique et se trouve dans des communes de 2 000 à 4 000 habitants . Le fonds doit être de 3 000 ouvrages minimum avec 150 usuels . On doit y trouver 30 titres de périodiques . Elle a une surface de 125 m<sup>2</sup> et dispose de 30 places de lecture .

- Le centre de lecture est la plus petite structure que l'on trouve comme entité de lecture . Elle existe dans les municipalités de 1 000 à 2 000

habitants . Le fonds minimum est de 1 000 à 1 500 volumes (1,5) par habitant , 100 titres d'usuels et 20 titres de périodiques . Le centre de lecture doit avoir une surface de 88 m<sup>2</sup> et disposer de 22 places de lecture .

- La bibliothèque itinérante de prêt (dépôt de livres) se trouve dans les municipalités de moins de 1 000 habitants , avec un fonds de 300 volumes et un ensemble de documents renouvelés régulièrement .

- Le bibliobus . En général il dépend d'une bibliothèque centrale et dessert les quartiers ou les villages où il n'y a pas de bibliothèque . Chaque bibliobus a un fonds de 300 volumes . Son fonctionnement est assuré par un auxiliaire de bibliothèque (bibliothécaire adjoint) . Actuellement le réseau de la Généralité possède 2 bibliobus .

Les bibliothèques du réseau de la Généralité fonctionnent grâce à des conventions entre le Département de la Culture et les communes concernées . La Généralité est tenue d'assurer l'aide technique nécessaire à la mise en route de la bibliothèque ainsi que la coordination avec les autres bibliothèques du réseau . Si la bibliothèque est publique , 1 bibliothécaire titulaire est nommé .

La municipalité est tenue de mettre à disposition un local meublé correspondant aux normes de la bibliothèque ; elle doit en assurer la maintenance . Elle assure le salaire du personnel auxiliaire de bibliothèque . Elle verse également une subvention annuelle destinée à l'achat de livres et à des animations en relation avec la bibliothèque .

Le réseau de bibliothèques publiques de la Généralité comprend actuellement 152 bibliothèques , 135 sont ouvertes ; les autres sont en travaux pour réfection et modernisation .

Il est divisé en cinq parties et à chaque fois une centrale de région gère son propre réseau, en accord avec la direction du réseau général qui se trouve à Barcelone .

Les différentes centrales sont :

- La centrale de région de Barcelone qui comprend 48 bibliothèques
- la centrale de région de Tortosa qui comprend 15 bibliothèques
- La centrale de région de Girona , avec un réseau de 28 bibliothèques
- La centrale de région de Lleida , avec un réseau de 26 bibliothèques
- la centrale de région de Tarragona , avec un réseau de 18 bibliothèques .

... / ...

Les indications et chiffres que nous avons donné dans le paragraphe "b) : les normes"- ont été tirés d'un document dont nous avons signalé l'existence p , intitulé "Séminaire Hispano-Luso sur la bibliothèque publique" .

### c) Les acquisitions

Les acquisitions peuvent provenir de plusieurs sources que nous allons mentionner ci-après :

1 - Les achats sélectionnés par le Service central de gestion du réseau de bibliothèques de la Généralité (ROMA 2 000), situé à Barcelone . Ces achats forment en partie le fonds de base, commun à toutes les bibliothèques du réseau de la Généralité . Un ouvrage de référence a été édité par les services de la Généralité pour aider à ce choix de "fonds de base" des bibliothèques (1) . Cet ouvrage a été réalisé par une équipe de bibliothécaires - appartenant à différents réseaux - et signale par thèmes, les principaux ouvrages à posséder dans une bibliothèque . Les rubriques sont établies soit en Catalan, soit en Espagnol . Un index d'auteurs et d'anonymes complète l'ouvrage .

2 - Les acquisitions effectuées à la demande des bibliothèques  
Les bibliothèques disposent d'une possibilité de faire connaître leurs "désirs" d'achats . Si ces désirs correspondent à la spécialité de la bibliothèque, concerne la région où elle est implantée ou correspond à une demande précise d'un certain nombre de lecteurs, les achats sont effectués par la centrale .

3 - Les ouvrages provenant du Support Générique  
Le support générique à la production éditoriale en Catalan consiste en l'achat de 300 exemplaires , par le Département de la Culture, de ce qui vient de paraître . Le Département achète cette production avec une remise de 50 . % à condition que le prix de vente n'exède pas 2 000 pesetas . Si le prix de vente est compris entre 2 000 et 4 000 pesetas, seulement 200 ex. sont achetés . Ces ouvrages sont ensuite offerts aux bibliothèques ; la centrale les répartit dans tout le réseau selon la spécialisation des fonds de chacune d'entre-elles . Le support générique s'étend aussi aux livres produits dans le Val d'Aran .

---

(1) "Bibliografia Bà sica per a biblioteques Públiques" ..Segona edició .  
- Barcelona : Generalitat de Catalunya, 1987 . - 387 p.

Cela a représenté, pour 1987, 883 titres, avec un investissement du Département de la Culture de presque 116 millions de pesetas .

4) Les publications de la Généralité . La Généralité de Catalogne édite elle-même un grand nombre de documents concernant la politique, l'économie, l'éducation, le secteur social, le tourisme ... etc ... aussi bien en ce qui concerne la Catalogne que l'étranger . Elle possède une librairie qui diffuse cette production à Barcelone . Dans certaines conditions, elle fait bénéficier son réseau de bibliothèques de ses productions éditoriales .

5) Les achats effectués directement par les bibliothèques sur les crédits municipaux

Chaque année les municipalités mettent à la disposition des bibliothèques une certaine somme . Celle-ci est souvent consacrée à développer la documentation concernant la localité ou la région . Des accords peuvent être aussi passés avec des libraires qui font une sorte de "service" à la bibliothèque .

6) Les dons . Nous avons déjà parlé de dons importants qui peuvent être faits à des bibliothèques quand nous avons parlé du réseau de la Diputació (Conseil Général) . Nous ne voulons pas nous répéter .

d) Le catalogage . Les fichiers .

Le réseau de lecture publique de la Généralité est informatisé . Les notices sont rédigées en Catalan . Lorsque les projets d'intégration des différents fonds auront été menés à bien ; il en résultera 3 banques de données :

- La bibliographie nationale courante,
- Les fonds anciens,
- La lecture publique .

Des inter-relations seront prévues entre ces différentes banques de données . Le service du catalogage répertorie tous les documents qui sont en sa possession quels qu'ils soient ...

Les notices sont établies selon les règles du format MARC . Pour la Catalogne c'est une adaptation du format U.K.-MARC (anglais) qui a été réalisée . Elle a pris le nom de CAT-MARC . Les notices se conforment aux normes de l'I.S.B.D. , avec quelques adaptations pour l'entrée "auteur" .

Pour les ouvrages étrangers, la langue d'origine est respectée .

Le catalogue "alphabétique - matière" suit la ligne directrice donnée par l'Institut Catalan de Bibliographie , établi à partir de la traduction d'une "liste-matière" (subject headings) s'inspirant de celle de La Library of Congress .

Le catalogue systématique est fait à partir de la classification C.D.U. (3ème édition abrégée, en espagnol) . Ceci permet d'avoir une classification uniforme pour tous les documents qui entrent dans le réseau de bibliothèques de la Généralité .

Lors d'un achat, si le livre a déjà été catalogué antérieurement, on récupère la notice, on ne la recommence pas . En ce qui concerne les livres achetés directement par les bibliothèques , elles effectuent elles-mêmes le catalogage et le transmettent à la centrale afin d'insérer ce nouveau document dans l'ensemble du catalogue . Pour les documents catalogués à la centrale, ils sont "dispatchés" dans les bibliothèques du réseau accompagnés de leurs fiches .

Il est possible en ce moment de consulter le catalogue collectif automatisé du réseau de lecture publique depuis les 4 centrales de région, plus la centrale de Barcelone . Bientôt, il sera possible de le faire depuis d'autres bibliothèques importantes comme celle de CAN SUMARRO, située à L'HOSPITALET de LLOBREGAT , et depuis d'autres encore .

L'avantage d'un fichier commun à tout le réseau est très précieux . Il permet, dans la mesure où il est collectif, les échanges entre bibliothèques (prêts inter) ou bien de renseigner le lecteur qui ira chercher le document lui-même .

e) L'animation au sein du réseau de lecture publique de la Généralité

Les bibliothèques du réseau de la Généralité - tout comme celles des autres réseaux - consacrent un temps et un budget non négligeable à l'animation , pour :

- faire connaître et promouvoir les bibliothèques du réseau auprès des lecteurs habituels ou potentiels (ex : dépliants sur la composition et l'étendue du réseau , de la multiplicité des documents que l'on peut y trouver, des services que la (ou les) bibliothèque(s) peut rendre . .  
Un dépliant nous a semblé intéressant ; il s'intitule : "Porqué no vens a la biblioteca?" (Pourquoi ne viens-tu pas à la bibliothèque ?) . Dans ce dépliant, on explique tout ce qu'on peut trouver dans les bibliothèques du

... / ...

réseau , comment on trouve les documents - un modèle de fiche est donné et commenté - et ensuite on trouve la liste de toutes les bibliothèques du réseau avec leur adresse et leur numéro de téléphone . A la page du dépliant on trouve une invite : "Vine a la bibliotheca!" (Viens à la bibliothèque) , comme si il était impossible d'y résister .

- Une sensibilisation de l'opinion est faite régulièrement pour attirer de nouveaux lecteurs à la bibliothèques ; elle passe souvent par les enfants .

- Des expositions, animations spécifiques, rencontres, autour d'un thème ou d'un lieu servent souvent de support à la bibliothèque pour faire valoir ses collections , sa vocation et son originalité .

Nous avons insisté sur ce réseau de bibliothèques car en plus de gérer son réseau , ce service assure les services officiels liés au livre et a la lecture publique . C'est celui que nous avons visité le plus en détail , dont - nous semble t-il - nous avons une connaissance plus profonde .



\* Extrait de "Per què no vens la biblioteca" ? (Réseau de bibliothèques de la Généralité de Catalogne)

2 ème P A R T I E .

+++++

L E S P O L I T I Q U E S D E L E C T U R E

P U B L I Q U E E N C A T A L O G N E

+++++

+++++

2 ème PARTIE : Les politiques de lecture publique en Catalogne

=====

Dans la seconde partie de ce mémoire, faisant suite au recensement des différents réseaux de lecture publique en Catalogne, nous nous proposons d'analyser d'une façon plus critique - dans la mesure où nous avons pu recueillir suffisamment de renseignements - les politiques de lecture publique de cette province autonome .

Les contraintes à notre analyse sont au moins de deux ordres :

- d'ordre pratique : nous avons effectué, pour notre stage, 2 séjours à BARCELONE où nous avons été très bien accueilli . Cependant, lorsqu'un renseignement nous manque , il nous est plus difficile de nous le procurer eu égard à la distance ...

- d'ordre intellectuel : nous ne parlons pas le Catalan (mais couramment l'espagnol... ) Nous nous sommes mis à le lire assez facilement (avec un bon dictionnaire) . Mais cela a sûrement été une barrière supplémentaire à la collection et l'interprétation des informations . Certains documents nous ont été remis en espagnol . Les entretiens, chaleureux, que nous avons pu avoir ont pratiquement toujours eu un "médiateur" : la langue . Nous essaierons cependant d'être aussi clair que possible ...

Il faut aussi considérer que les bibliothèques sont en constante évolution et qu'un renseignement exact il y a six mois peut être légèrement modifié aujourd'hui .

La deuxième partie de ce mémoire sera divisée en 4 chapitres :

A - LES INTENTIONS POLITIQUES AFFICHEES PAR LES DIFFERENTS RESEAUX DE BIBLIOTHEQUES

B - LES REALISATIONS EFFECTIVES ACCOMPLIES PAR LES DIFFERENTS RESEAUX DE BIBLIOTHEQUES

... / ...

C - LE PERSONNEL DES BIBLIOTHEQUES . Sa formation . Son statut  
et son image de marque .

D - LES ACTIONS EN COOPERATION - entre les 3 réseaux de bibliothèques  
considérés , à l'extérieur .

Pour chaque chapitre mentionné ci-dessus nous essaierons d'étudier  
les 3 réseaux de bibliothèques publiques de Catalogne .

Nous souhaitons également dire dès ici que cette 2ème partie forme  
un tout et qu'il nous a été souvent difficile de séparer les intentions  
"affichées" des "réalisations"... Les deux aspects se recoupant sans cesse .

En ce qui concerne le chapitre "Personnel des bibliothèques" , nous  
avons choisi de le mettre - peut-être arbitrairement - entièrement dans  
la 2ème partie , malgré le descriptif des études qu'il comporte . Il nous a  
semblé que la cohérence serait mieux respectée ainsi !

... / ...

A - LES INTENTIONS POLITIQUES AFFICHEES PAR LES DIFFERENTS RESEAUX  
DE BIBLIOTHEQUES

Si l'on demande si les différents organismes gérant les réseaux de lecture publique en Catalogne, ont des intentions politiques, il nous sera répondu que "non", que le livre et la lecture (sous toutes ses formes) doivent rester en dehors de toute tendance, de toute polémique.

Nous allons tout d'abord essayer de voir quelle est l'image de marque que les bibliothèques (ou le réseau de bibliothèques) veulent donner d'elles-mêmes.

a) - L'image de marque des bibliothèques

Nous allons, dans un premier temps, essayer de cerner cette image de marque des bibliothèques, à travers les déclarations d'intention que nous avons pu trouver ou qui nous ont été rapportées lors d'entretiens. Nous ferons cette démarche pour chacun des 3 réseaux.

Pour le réseau de la Caisse d'Epargne, nous avons trouvé un court texte dans le bulletin mensuel : "Informatiu" publié par la Caisse d'Epargne. On insiste sur l'importance de la section littérature de jeunesse dans chaque bibliothèque et on se réfère aux fins recommandées par l'U.N.E.S.C.O., en 1978, en ce qui se rapporte les médiathèques scolaires. Les bibliothèques du réseau de la Caisse d'Epargne ne doivent pas être des bibliothèques scolaires, cependant, il est très important qu'elles puissent :

- être pour les enfants et les jeunes des lieux récréatifs, informatifs et des lieux d'éducation continue,
- servir de support continu à un programme d'enseignement et d'apprentissage mais sans être exclusivement cela,
- offrir l'accès à des fonds aussi variés que possible ; être en mesure de fournir un large éventail de ressources et services,
- fournir des opportunités pour le délasserment personnel, le divertissement et la stimulation de l'imagination. Pour ces dernières, on aura recours à des activités d'animation sur la lecture comme : l'heure du conte, ou les guides édités par la Caisse d'Epargne "Mes livres à moi" (Els meus llibres), le plus souvent thématiques et donnant des références de lecture.

... / ...

Nous n'avons que très peu d'indications sur les sections pour adultes des bibliothèques de la Caisse d'Epargne ; il semblerait qu'elles ne soient pas l'objet d'intérêt particulier en ce moment .

Il a été souvent reproché aux réseaux des banques d'avoir mêlé profit et culture ... en créant leur propres réseaux de bibliothèques ... Les intentions véhiculées publiquement sont d'aider les populations des petites agglomérations à avoir accès à la culture . C'est au moins l'avis des défenseurs des réseaux des banques . Ceux qui attaquent ces réseaux, disent : "c'est de la simple propagande" ! Grâce aux bibliothèques les banques cherchent à s'attirer des clients - grâce aux enfants (pourquoi pas ...) et sous un air de rendre service , elles sont en fait les grandes bénéficiaires de l'opération .

La vérité doit probablement se situer à mi-chemin entre ces deux positions affirmées . Est-ce la bibliothèque qui fait connaître l'agence, ou est ce l'agence qui fait la promotion de la bibliothèque ? Si une personne cliente de la banque (et allant à la bibliothèque ) cesse d'être cliente pour une raison ou pour une autre, cesse t-elle d'aller à la bibliothèque ? Si elle cesse d'y aller , est-ce parce qu'il existe une forme d'interdiction quelconque (carte de la banque, par exemple)... ou s'auto-interdit-elle d'y retourner ? Il est difficile d'apprécier l'impact du financier sur la culture et vice-versa ...

La création du réseau de bibliothèques des banques relève t-elle d'un désir de ré-investir les bénéficiaires ou d'un certain paternalisme en faveur des populations défavorisées (populations de villages isolés) , idée probablement encore en vigueur jusqu'à la Guerre Civile .

Pour le réseau du Conseil Général, nous avons trouvé dans un document, de diffusion interne au réseau, les principaux points de développement en ce qui concerne les projets dans un futur proche . La politique menée par le réseau du Conseil Général devra s'inspirer des recommandations suivantes ;

- Continuer de mettre à jour le fonds bibliographique et documentaire, avec des acquisitions d'au moins 1 000 nouveaux livres par an .

- Introduire de nouveaux supports, tels que des vidéos, des disques, des diapositives , comme outils d'information et de culture .

... / ...

- améliorer les locaux existants, changer le mobilier et transférer les bibliothèques dans des espaces plus grands, mieux adaptés (de 200 m<sup>2</sup> à 1500 m<sup>2</sup>, en corrélation avec le taux de population et les normes fixées pour les bibliothèques en Catalogne).

- Informatiser les services : la Centrale de bibliothèques et les bibliothèques centrales de région dans un premier temps .

- Augmenter le nombre d'usagers, spécialement les adultes et les non-étudiants .

- Susciter un nombre plus important de prêts à domicile .

Il faudra augmenter progressivement le réseau de bibliothèques en :

- donnant la priorité aux villes sans centrale mais ayant une population importante .

- en tenant compte des offres de locaux faites par les municipalités.

- en favorisant et créant des services spéciaux pour les villages peu peuplés ou dispersés . (1)

La politique avouée menée par le réseau du Conseil Général cherche à se rapprocher de l'utilisateur par une amélioration des services, une augmentation raisonnée du nombre de bibliothèques du réseau . La bibliothèque doit être plus présente partout où elle existe et elle doit essayer de toucher les non-lecteurs ; pour cela elle doit être attirante, meublée de façon logique, moderne et être confortable .

Ce rapprochement bibliothèque - lecteur passe par une amélioration des services, assurée par du personnel compétent, soucieux d'être à l'écoute de l'utilisateur ... Celui-ci ne devra pas seulement fréquenter la bibliothèque mais aussi emporter des ouvrages qu'il lira chez lui, ouvrages récréatifs ou de documentation . Une campagne de sensibilisation a été entreprise auprès des adultes essentiellement pour les inciter "à emprunter" , à apprivoiser la bibliothèque à domicile , à avoir des soirées consacrées à la lecture ou à l'audition de musique ; des soirées à orientation culturelle .

Il y a pour ce réseau, comme pour le réseau de la Caisse d'Épargne, une tendance à ménager le "client" , donc un souci de justification

---

(1) - Document du Conseil Général : "Xarxa de Biblioteques Populars" (Réseau des Bibliothèques Populaires) . - Barcelone : novembre 1986 .

est présent de façon permanente . Il est vrai que le réseau du Conseil Général est l'objet de critiques plus ou moins déguisées de la part de la Généralité qui semblerait souhaiter englober tous les réseaux de bibliothèques en un seul, qui représenterait le gouvernement officiel de la Province de Catalogne .

Les élus du Conseil Général et les maires (puisqu'il y a accord pour la gestion des bibliothèques entre le Conseil Général et la municipalité) , sont et veulent apparaître à leurs électeurs comme de "bons élus" . Ils ont donc le souci de les ménager en leur offrant des services adéquats et appropriés à leurs besoins, comme un réseau moderne et développé de bibliothèques . De bonnes bibliothèques peuvent à l'occasion attirer de nouveaux électeurs ... il ne faut pas négliger cet aspect des choses .

Il y a aussi un aspect "concours à la qualité" entre les réseaux de bibliothèques du Conseil Général et celui de la Généralité ; il est possible de faire aussi bien que ceux d'en face, de tendance politique différente ... Mais bien sûr, cet aspect des choses est beaucoup plus une perception diffuse et n'est jamais exprimé clairement surtout vis à vis de personnes extérieures .

Nous allons essayer maintenant de cerner l'image de marque donné par le réseau des bibliothèques de la Généralité . Dans le dépliant du réseau de la Généralité : "Per què no vens la la biblioteca" ? (Pourquoi ne viens-tu pas à la bibliothèque), dont nous avons déjà parlé , nous avons remarqué les bonnes raisons d'y venir ... car : "les bibliothèques offrent la possibilité d'avoir accès à une infinité de connaissances sans avoir à bouger de sa chaise . La bibliothèque est un service culturel qui facilite la lecture de livres et d'autres matériaux graphiques . Ce service est ouvert à tout le monde, sans distinction d'âge, de sexe ou d'idéologie . Ceci n'est possible que grâce à un ensemble de bibliothèques territorialement bien réparties et coordonnées entre elles . (Elle se charge de l'acquisition des oeuvres concernant la campagne ou bien de la ville selon le lieu d'implantation de la bibliothèque) .

... / ...

Comme instrument de culture (la bibliothèque) a une importance fondamentale dans le système éducatif et la recherche scientifique ; et en même temps elle permet à l'imagination de se divertir en un pays civilisé"

Ainsi donc, pourquoi ne viens-tu pas à la bibliothèque " ?

Effectivement, il semble difficile de ne pas fréquenter le réseau des bibliothèques de la Généralité qui se pose en référence de la culture de Catalogne . Il n'y a pas à hésiter, ce réseau se présente comme la continuité de l'histoire (le président de la Généralité actuel, Mr. Jordi PUJOL, n'est-il pas le représentant de du II5 ème et II6ème mandat de cette même Généralité) . La Généralité, en même temps qu'elle représente le gouvernement actuel de la province autonome de Catalogne, n'est t-elle pas aussi sa mémoire vivante ? Les fonctions qu'elle assure lui reviennent de droit ; il n'y a pas de justification à en donner .

D'ailleurs c'est la Généralité qui est chargée de la gestion des services officiels liés à la lecture publique (le dépôt légal, la bibliographie nationale de Catalogne, le catalogage des fonds anciens, etc ...) et par là, elle a un pouvoir sur les autres réseaux de lecture publique existants. Son pouvoir politique n'a pas plus à être justifié puisque c'est celui que se sont choisis les Catalans , il y a presque 10 ans maintenant: l'autonomie vis à vis de l'Espagne . Le réseau des bibliothèques publiques de la Généralité est le réseau qui peut le "mieux" convenir à tous les Catalans ... comme voie de conséquence !

Le réseau de bibliothèques de la Généralité est un réseau indispensable ; il a été le premier à être informatisé et est le premier à répertorier de façon systématique les fonds anciens des bibliothèques ; il est témoin du quotidien et garde la mémoire du passé .

Ses "appétits" semblent dépasser la gestion du réseau actuel ; nous avons eu à ce sujet un entretien avec des responsables du Département de la Culture, à qui nous avons posé un certain nombre de questions (1) . Nous allons donner ici, quelques unes de leurs

---

(1) Entretien avec Mme MANOTE, Adjointe au directeur Général du Patrimoine Ecrit et Documentaire, et avec Mme CAMPS, Directrice de la Section des Bibliothèques du réseau de la Généralité

En regroupant "La Section des bibliothèques, la section de catalogue du réseau de Bibliothèques spécialisées, la Section du Patrimoine Bibliographique, la Section de l'Institut Catalan de Bibliographie et la Section d'information bibliographique" ensemble, sous l'étiquette "Service des Bibliothèques et du Patrimoine Bibliographique", c'est une façon pour la Généralité de gérer non seulement la lecture publique mais l'ensemble des domaines liés à celle-ci . Ce rôle est très important car il permet d'aborder un nouveau public d'érudits et de chercheurs , de créer un lien avec les bibliothèques universitaires . C'est pour la Généralité une façon d'être omniprésente - donc indispensable - au niveau du document écrit .

La gestion des fonds du Patrimoine par ce même service permet à la Généralité de renouer avec son passé ( et les différentes Généralités qui se sont succédées) de raccorder le fil, comme s'il n'y avait jamais eu d'interruption dans l'autonomie de la Catalogne !

Ceci permet de penser, en accord avec les remarques qui nous ont été faites, que le réseau de lecture publique de la Généralité souhaite s'étendre et assurer davantage de responsabilités encore . Jusqu'où souhaite t-il aller ?

Les intentions affichées et avouées sont que ce réseau souhaiterait englober les deux autres réseaux de lecture publique existants en Catalogne - cela a été dit ... Comment ceci pourrait-il se faire ? Il nous a été répondu qu'au sein des commissions de travail qui se sont réunies à propos d'une réforme possible de la loi sur les bibliothèques de 1981, cette question pourrait être abordée . Mais les résultats de ces travaux ne seront pas connus avant le début de l'année 1990 ...

Les autres réseaux de bibliothèques sont-ils prêts à se laisser convaincre de former un seul grand réseau dépendant de la Généralité ? Il nous est difficile de répondre à cette question . Le réseau des banques est-il vraiment désireux de garder ses bibliothèques dans la mesure où actuellement le réseau est fermé et où l'accent est mis sur des actions visibles , plus médiatiques que les bibliothèques . Quel serait, en cas d'accord, le prix du marché ?

Des contacts ont été pris entre le réseau de la Généralité et certaines bibliothèques appartenant à l'Eglise ; des négociations sont en cours .

... / ...

Il est beaucoup moins évident que le réseau du Conseil Général se laisse convaincre d'adhérer au réseau de la Généralité . Il y a là un enjeu politique entre deux instances (de couleur politique différente) et exerçant un pouvoir réel au sein de la Catalogne . Pour la responsable du réseau du Conseil Général, cela ne pourrait se faire car la Généralité ne pourrait supporter les dépenses supplémentaires que cela lui entraînerait. Il n'y a donc pas présence d'un vrai danger ... Du côté de la Généralité, on dit que si elle désire effectivement récupérer les 2 autres réseaux de lecture publique, elle prendra les moyens financiers nécessaires à cette opération . La discussion reste ouverte .

La Généralité présente sa politique actuelle des bibliothèques "comme ayant pour trait principal la coordination des différents réseaux de lecture publique et privés du pays , avec l'intention de créer un seul réseau " de lecture publique (1) L'avenir dira si cette intention deviendra réalité .

#### b) L'informatisation des réseaux. la Bibliothèque de Catalogne

Le réseau de lecture publique de la Généralité est informatisé, depuis 1981 . cela représente vis à vis des autres réseaux une avance et lui permet d'avoir une gestion technique, intelligente et raisonnée de son propre réseau .

En 1988, "Le Catalogue collectif informatisé de lecture publique de Catalogne" a été mis en service à la Généralité . Il est le résultat de l'union de 616 bibliothèques et contient 25 000 titres . Actuellement on peut le consulter depuis les centrales de région de : Barcelone, Tarragonne, Lleida, Gérone et Tortosa et aussi depuis la bibliothèque "Bergnes de Las Casas" . L'information obtenue répond à deux formats : le format MARC et le format OPAC qui est simplifié . L'utilisateur peut accéder à l'information grâce à un menu et le résultat final est un document similaire à la fiche bibliographique d'un catalogue manuel . Il est prévu d'augmenter les points d'accès à ce fichier , même à partir de d'autres réseaux de bibliothèques .

D'un autre côté le Département du Patrimoine bibliographique du Service de Bibliothèques de la Généralité de Catalogne est en train de créer

---

(1) - Document . - Barcelone : Collège officiel des Bibliothécaires - Documentalistes de Catalogne , n° 35, juin 1989 .

"Le Catalogue collectif d'Antiquités" qui comprend plus de 6 000 titres de livres imprimés entre le XVème et le XVIIIème siècle, et se trouvant dans toute la Catalogne. Le projet d'inventorier les fonds du XIXème siècle est déjà bien avancé.

La séduction "sérieuse", reposant sur un travail technique de qualité, exercée par la Généralité sur les autres réseaux de bibliothèques, sera-t-elle suffisante pour les rallier à son propre réseau ?

La Bibliothèque de Catalogne est gérée actuellement par un conseil comprenant quatre instances ; son fonctionnement est pris en charge pour moitié par le Conseil Général et pour moitié par la Généralité. A partir de 1990, elle sera entièrement gérée par la Généralité.

Ces nouvelles fonctions de gestion sont importantes et favorise la bonne image de marque de la Généralité ; mais il lui faudra en assumer les devoirs. La Bibliothèque de Catalogne joue le même rôle que "la Bibliothèque Nationale en France ; elle devra donc passer du statut de bibliothèque publique à celui de bibliothèque de recherche. Pour cela il faudra que ses services soient automatisés, qu'elle soit agrandie, qu'elle assure la conservation du patrimoine et augmente le nombre de ses acquisitions" (1). Ce programme ne sera réalisable que si la Généralité augmente considérablement les crédits qui lui seront alloués, et cela risque de lui poser certaines difficultés. L'on dit parfois que la Généralité a tendance à voir "trop grand" et ne peut ensuite mettre en oeuvre ce qu'elle a annoncé haut et fort ! Heureusement bon nombre de ses projets, en matière de bibliothèques, ont vu le jour.

Des négociations sont en cours entre le Directeur Général du Patrimoine Culturel (le Sr. CARBONELL) et la municipalité de Barcelone en ce qui concerne la localisation de la nouvelle bibliothèque provinciale d'une surface prévue de 15 000 m<sup>2</sup>. Il était prévu que le bâtiment serait situé à côté du Théâtre National et de l'Auditorium, mais il se révèle que l'espace n'est pas suffisant... De nouvelles discussions devront être engagées.

---

(1) - Document . - Ibid, p. 53

c) La promotion de la langue : le Catalan

" On a dit à plusieurs reprises, que le fait catalan est surtout culturel et linguistique, et non pas un fait qui doit son existence à des questions de race ou de géographie.

La langue catalane est une langue minoritaire en des termes de nombre de personnes qui la parlent, mais c'est une institution essentielle de l'être catalan" ... (1)

"Avec la renaissance de la langue catalane et de la littérature au XIXème siècle, on a commencé le réveil de la nationalité catalane engourdi dans un sommeil de quelques siècles ...

Par la force évocatrice de sa langue et de sa poésie, la Catalogne a repris conscience de nation en proclamant son droit à l'autonomie"(2) .

La promotion de la langue catalane, de nouveau langue officielle (article 3 de la Constitution espagnole du 27 décembre 1978) en Catalogne, est un point important mis en application par les trois réseaux de lecture publique, comme reconnaissance d'une particularité inhérente à la Province autonome .

Les catalogues de bibliothèques sont rédigés en catalan, les dépliants invitant les lecteurs à venir à la bibliothèque également ainsi que les différents documents de liaison bibliothèques - public . Tous les jeunes parlent le catalan car ils l'apprennent à l'école . Qu'en est-il des plus âgés non catalans d'origine , peu habitués à lire ? Cette situation se reflète dans la rue ou dans le métro où l'on entend parler aussi bien le catalan que l'espagnol . La Catalogne , région riche et dynamique, continue d'attirer la population active d'une bonne partie du reste de l'Espagne .

En ce qui concerne les réseaux de la Généralité et du Conseil Général, le catalan est la langue officielle ; on l'utilise au maximum et on utilise l'espagnol (Castillan) quand on ne peut faire autrement .

Il nous a été donné comme exemple que les ouvrages de sciences humaines , histoire et poésie étaient privilégiés en catalan , alors que les ouvrages techniques, scientifiques, mathématiques - souvent traduits en espagnol de pays anglo-saxons-étaient achetés tels quels !

---

(1) GRANELL (Francesc) . - La Catalogne . Paris : Presses universitaires de France, 1988 . - 125 p. - (Que Sais-je ?)

(2) Ibid . - p. 74 .

Un exemple "type" nous a été donné : certains ouvrages méritent plutôt d'être achetés dans leur langue d'origine, car ils ont une notoriété dans cette langue là .L'exemple choisi a été celui de "Don Quichotte" (El Quijote) ... Il aurait été difficile de mieux choisir pour illustrer la littérature espagnole .

Souvent les choix ne doivent pas être aussi évidents que ceux-là, que ou qui, faut-il privilégier dans ces cas intermédiaires ?

Le plus souvent les catalogues - informatisés ou non - rendent compte de la langue dans laquelle l'ouvrage a été acquis et ne se risquent pas à une traduction plus ou moins fidèle . Cependant, à chaque fois que cela est possible, les catalogues existent en catalan et en espagnol . C'est le cas du réseau informatisé - sur micro-fiches- des banques, qui essaie d'avoir toujours les micro-fiches dans les deux langues (on respecte l'origine géographique du client de la banque ) .

Dans la mesure où le catalan est maintenant langue officielle en Catalogne, il est normal que l'on incite les gens à s'en servir et à l'apprendre <sup>même</sup> si on ne savait pas le parler il y a une vingtaine d'années . Il y a une adaptation à faire entre:être unilingue ou bilingue,dans la vie de tous les jours . Cela semble être très bien vécu par les catalans qui maîtrisent parfaitement les deux langues sans avoir l'air de faire des efforts particuliers ... Leur esprit est adapté à cette gymnastique; rapide et efficace,pour dialoguer avec des interlocuteurs de régions (ou de pays) différentes . Beaucoup d'entre eux parlent également français et anglais (surtout parmi les jeunes - au collège ou à l'Université) .

La promotion du catalan se retrouve dans le "support générique " dont nous avons déjà parlé dans la partie descriptive de notre mémoire . L'aide à l'édition en Catalogne n'est pas un vain mot ; nous prendrons comme exemple celui d'un accord conclu entre le Département de la Culture et l'Association d'éditeurs de langue catalane . Si nous considérons l'importance de l'aide accordée par le Département de la Culture à l'édition en catalan, nous constatons qu'en 1982 : 232 titres ont été achetés (pour une somme de 20 996 250 pesetas) et qu'en 1987 : 883 titres ont été

... / ...

achetés (pour une somme de 115 977 407 pesetas) ; ce qui représente un accroissement des titres multiplié par quatre et un accroissement financier multiplié au moins par cinq ! (1)

En ce qui concerne la politique linguistique , il existe une Direction Générale aux multiples activités ; nous n'en citerons que quelques unes dans la mesure où cela dépasse notre propos . Il existe un service de normalisation linguistique qui s'est chargé de l'édition d'un dictionnaire informatisé en catalan et de plusieurs index et vocabulaires , comme : le vocabulaire des métiers d'art .

De nombreux cours pour adultes sont organisés pour maîtriser la langue catalane, certains ont lieu dans les bibliothèques ou centre culturels . L'Assemblée Permanente de Catalan délivre des diplômes sur quatre niveaux, ou bien de connaissances plus spécifiques comme : le langage administratif , la capacité d'enseigner le catalan aux adultes , etc ... Les jeunes l'apprennent à l'école, au cours de leurs études .

Ce renouveau du catalan a entraîné une augmentation importante de la littérature de jeunesse en catalan . Les éditeurs ont trouvé là un nouveau marché. Selon les chiffres donnés par l'Association d'Editeurs de Langue Catalane, le secteur littérature de jeunesse représente 19 % de l'ensemble des titres publiés pour 1985- 1986 .

Parmi ces titres 52,7 % sont des publications originales en catalan; 43,8 % des traductions de langues étrangères et 3,5 % sont des traductions de l'espagnol . Ce dernier chiffre apparaît comme peu important par rapport aux autres ...il peut refléter la méfiance du Catalan pour tout ce qui "vient d'Espagne" mais il faut aussi penser tout catalan lit et parle l'espagnol , et n'a donc pas vraiment besoin de traduction .

Nous pouvons constater, avec ces quelques chiffres donnés, qu'un gros effort est fait actuellement par la Généralité de Catalogne pour encourager et promouvoir le catalan comme langue officielle, support de l'histoire et de la civilisation catalane .

---

(1) . - Departement de la Culture : Memoria 1987 . - Ibid . - p. 160

B - LES REALISATIONS EFFECTIVES ACCOMPLIES PAR LES DIFFERENTS  
RESEAUX DE BIBLIOTHEQUES

Le développement des réseaux de bibliothèques

S'il y a une politique avouée (ou un refus de politique) au niveau des bibliothèques de Catalogne , il passe pour un de ses aspects par le développement des réseaux . Cette politique peut se traduire de deux façons au moins :

- a - L'ouverture et la rénovation des bibliothèques,
- b - l'augmentation des crédits consacrés à celles-ci .

a) L'ouverture et la rénovation des bibliothèques

Nous allons examiner les réseaux de bibliothèques successivement afin de faire un constat des réalisations effectuées par rapport aux intentions annoncées par chacun d'eux .

En ce qui concerne réseau de la Caisse d'Epargne , nous n'avons pas de chiffres très précis nous indiquant quelle est la part consacrée aux bibliothèques, par rapport aux investissements culturels en général, consentis par cet organisme . Il ne semble pas qu'il y ait une politique de développement du réseau de bibliothèques actuellement . Les bibliothèques sont entretenues, modernisées si nécessaire mais il n'y a pas d'extension . Le réseau est même fermé pour l'instant ; on ne sait quelle sera la politique menée dans les années à venir ... Il y a eu à VIC (mini-région de Osona) création par la Caisse d'Epargne d'un centre culturel, le 14 mars 1989 : Ce centre possède une salle d'exposition, une salle des actes, une salle de projection, une scène de théâtre, des ateliers ... nulle part il n'est fait mention qu'il y ait également une bibliothèque !

Le réseau du Conseil Général a une politique de léger accroissement de son réseau bien qu'il ne veuille pas l'augmenter de façon trop importante . Il préfère investir dans l'adaptation et la modernisation du réseau actuel de bibliothèques , doter celles-ci de fonds audio-visuels et mettre l'accent financier sur l'automatisation de son système de catalogage . Là aussi, le budget "bibliothèques" n'est pas le secteur prioritaire des investissements pour la culture du Conseil Général .

Dans un article du "Quotidien de Barcelone" (Diari de Barcelona), paru

... / ...

le 19 juin 1989, qui faisait un commentaire sur les 17 projets culturels prioritaires de la ville de Barcelone, on pouvait voir que les crédits consacrés à la réorganisation du réseau de bibliothèques de la ville arrivaient seulement en 8.ème position pour une somme de 2 millions de pesetas . La réorganisation du réseau des bibliothèques populaires, gérées par le Conseil Général est prévue, il est programmé une bibliothèque par district, avec un fonds de 50 000 livres chacune, afin d'essayer de rattraper le retard accumulé au niveau de la lecture publique . Il est prévu d'ouvrir quatre nouvelles bibliothèques et d'en agrandir 4 autres devenues trop exigües . Une bibliothèque construite tout récemment à San Fruitós de Bages, a été inaugurée le 21 avril 1989 .

A la fin de la guerre civile, le Conseil Général a pris en charge le réseau des bibliothèques en Catalogne, afin qu'il ne disparaisse pas dans un état centralisé . Actuellement , au bout de 10 ans de gouvernement de la Généralité de nouveau, on "murmure" dans les services que le Conseil Général a oublié de rendre le réseau de bibliothèques à son ancien propriétaire ...

La Généralité applique une politique d'accroissement du nombre de ses bibliothèques ; elle en ouvre quelques unes chaque année . Elle rénove également celles devenues inadéquates à un bon service aux usagers . Elle a récemment mis en service deux bibliobus à l'usage des régions défavorisées au niveau des bibliothèques. La loi de bibliothèques du 22 avril 1981, n'a pas eu tous ses décrets d'application ; elle est actuellement de nouveau l'étude en vue d'une réforme possible . Malheureusement le résultat des travaux et des réunions techniques menées avec le Conseil Général ne seront pas connus avant six mois ... En attendant l'adjointe au Directeur Général du Patrimoine Ecrit et Documentaire , nous a dit ne pouvoir se prononcer sur la nouvelle politique à venir liée aux bibliothèques de Catalogne . La Généralité veut-elle développer à tout prix son réseau de bibliothèques ? Cela lui coûterait-il trop cher ? Désire t-elle englober les autres réseaux dans un réseau unique officiel ? Il est apparemment encore trop tôt pour répondre à cette question .... que beaucoup se posent cependant :

L'on assiste actuellement à une politique compétitive entre les réseaux de bibliothèques surtout entre celui de la Généralité et celui du Conseil

... / ...

Général . IL y a une sorte de surveillance non avouée qui fait que si un réseau fait un effort dans un secteur particulier, on peut s'attendre que dans les mois à venir, l'autre réseau fasse un effort comparable . C'est probablement moins sensible avec le réseau des banques qui mène sa politique de bibliothèques, un peu à part, dans son coin :

b ) Les crédits

Nous avons signalé déjà que les bibliothèques n'étaient pas le chapitre le plus important des dépenses pour la culture en Catalogne . Si vous voulons encore comparer quelques chiffres en ce qui concerne la Généralité , nous constatons que la somme consacrée à la promotion culturelle et aux archives est environ une fois et demi celle consacrée aux bibliothèques . Si nous comparons le budget théâtre, musique et danse à celui des bibliothèques, il est environ le triple ! Pour le seul théâtre du "Liceu" un crédit de 6 000 millions de pesetas a été alloué . La construction d'un auditorium va coûter 6 942 millions de pesetas ... La rénovation des bibliothèques ne coûtera que 2 000 millions de pesetas !

Il est intéressant de comparer, pour la Généralité l'évolution des investissements faits par le Département de la Culture, entre 1980 et 1987 en ce qui concerne le réseau de bibliothèques . (1) En 1980 et 1981 : 20 millions de pesetas ont été consacrés aux bibliothèques, en 1982, 120 millions de pesetas ont été investis dans une importante politique de rénovation et informatisation des bibliothèques . De 1983 à 1987, les crédits s'approchent de 60 à 70 millions d'investissements par an . Il y a là une stagnation des crédits pendant cette période , avec une diminution en 1985 . On trouvera le tableau dont nous parlons en annexe, p. 96 ) .

Si maintenant nous considérons les crédits consacrés aux achats de livres de la Centrale de Barcelone, nous pouvons constater qu'en 1986 une somme de 2 222 245 pesetas y était consacrée . En 1988 la somme consacrée aux achats des ouvrages était de 15 527 318 millions de pesetas . En ce qui concerne les abonnements , pour 1986, la somme était de 2 651 006 millions de pesetas, pour 1988, elle était de 4 944 791 millions de pesetas ; ce qui représente une croissance voisine de 200 pour cent .

---

(1) - Departament de Cultura . Memoria 1987 . - Barcelone : Généralité de Catalogne , 1987 , p. 100 . . . . .

Nous n'allons pas continuer d'énumérer des chiffres mais essayer de voir quelles sont les autres conditions que les responsables pensent nécessaires à un réel développement des réseaux de bibliothèques .

Le réseau du Conseil Général , par la voix de son représentant, estime que le Conseil Général consacre plus d'argent à ses bibliothèques que ne le fait la Généralité . En 1988, environ 120 millions de pesetas ont été donnés aux bibliothèques , avec un gros effort fourni pour l'achat de matériel audio-visuel en vue de l'équipement de nouvelles bibliothèques du réseau .

Nous n'avons pas eu communication des chiffres consacrés aux réseaux de bibliothèques par les "Banques" .

c) La publicité faite autour des bibliothèques . Les campagnes de sensibilisation en direction des usagers .

En général la publicité faite autour des bibliothèques est bien faite et bien perçue par les usagers . Le plus souvent ce sont les guides des différentes bibliothèques qui les font connaître à l'extérieur (ex: le guide publié par la Généralité : "Per qué no véns o la biblioteca" ? qui donne : les conditions d'accès, l'exemple d'une fiche de catalogue, les grandes têtes de chapitres de la classification , les conditions de prêts , et les adresses des bibliothèques du réseau) . Il existe un guide similaire édité pour le réseau du Conseil Général , intitulé "Biblioteques populars de Barcelone ... A - Z" qui indique la répartition des bibliothèques populaires dans la ville , avec un index par noms, et une liste par district (celle-ci donne les caractéristiques principales de chaque bibliothèque) . Les autres bibliothèques de la ville sont également indiquées même si elles ne font pas partie du réseau du Conseil Général . Un guide d'utilisation des bibliothèques figure en début du livret .

Une autre façon de faire connaître les bibliothèques est d'y organiser des rencontres, d'en faire des lieux d'animation . Les trois réseaux de bibliothèques de Catalogne organisent, chacun à leur façon des expositions, des débats , des "heure du conte" , etc ...

... / ...

La présence d'une photocopieuse, à l'entrée de la bibliothèque apparaît comme une façon d'attirer des lecteurs potentiels, presque comme par surprise . Il semble, en effet, que la possibilité de faire des photocopies soit réservée à la bibliothèque - comme une sorte de service public - plutôt que de se trouver chez le commerçant le plus proche . C'est une façon supplémentaire de faire de la publicité pour la bibliothèque et les services qu'elle peut rendre aux usagers . Certaines d'entre elles fournissent également des horaires de chemins de fer, d'autobus ou aiguillent les gens vers les services publics capables de les aider . Ceci est valable pour les 3 réseaux de lecture publique de Catalogne même si on ne trouve pas exactement les mêmes services dans chacun d'eux .

Les campagnes de promotion du livre sont aussi un autre moyen pour faire connaître les bibliothèques auprès du public, ce peut être une action organisée autour d'un thème précis , avec déplacement d'un libraire ou non . Cela peut être aussi la bibliothèque qui se déplace en ville , ou dans des quartiers moins favorisés où la lecture n'a pas forcément une place importante dans la vie de tous les jours .

Dans les 3 réseaux de bibliothèques on encourage très vivement celles-ci à acquérir des documents de toute nature sur l'histoire locale, les coutumes liées à la région (musique, danses, fêtes locales, rencontres sportives, événements politiques ... ) . La bibliothèque a un rôle de conservation et de mémoire locale important à jouer .

Faire connaître la bibliothèque à l'extérieur de ses murs ne suffit pas forcément pour attirer l'utilisateur et en faire un lecteur assidu ; pour cela, il faut se rapprocher de lui, se mettre à sa portée . C'est en tous cas l'avis du responsable du réseau du Conseil général qui estime que "il faut développer qualitativement les bibliothèques et les relations avec les usagers." Il faut aller à la rencontre des lecteurs d'aujourd'hui, les informer, leur permettre d'avoir accès à la culture et être à même de leur procurer, grâce aux bibliothèques, loisirs et détente .

La bibliothèque doit être le lieu privilégié des citoyens avec la culture, selon leurs besoins propres . Celui-ci choisit le média qui lui convient le mieux sans qu'il y ait un jugement de valeur qui y soit lié . Il peut aussi bien emprunter ou consulter des livres, des revues, des cassettes,

des documents vidéo, des disques ...) La bibliothèque doit être un lieu convivial où parents et enfants peuvent se rencontrer, s'entraînant mutuellement" (1) . Voir en annexe tableau des statistiques 1988, p.

La gratuité de l'accès aux bibliothèques est très certainement un argument convaincant pour attirer les usagers des bibliothèques , surtout si la bibliothèque est implantée dans un quartier populaire ... Mais il faut nuancer notre propos et prendre en compte l'environnement immédiat de la bibliothèque . L'accès aux bibliothèques est gratuit totalement pour le réseau du Conseil Général ; celui-ci reproche à la Généralité de ne pas faire de même ... La Généralité a des bibliothèques où l'accès est gratuit et d'autres où l'on demande une participation . Pour le réseau des banques; les bibliothèques sont gratuites mais les expositions sont payantes .

Les horaires d'ouverture sont importants avec une nette préférence pour l'après midi ; elles sont souvent ouvertes jusqu'à huit heures du soir . L'on vit en Catalogne, tard le soir, comme en Espagne . En général, elles sont ouvertes le samedi matin jusqu'à 13 heures , fermées le samedi après-midi et le dimanche .

Les publics des bibliothèques de lecture publique sont le plus souvent des enfants ou des étudiants . Les femmes y viennent fort peu, les hommes un peu plus et essentiellement pour de la lecture sur place . Des actions ont été entreprises pour inciter les gens à emporter des documents à lire chez eux . Au réseau du Conseil Général des abonnements à des revues féminines faciles à lire ont été pris afin d'encourager les lecteurs à les emporter ... et en faire profiter leurs amis . Il en a été de même pour des revues sportives , des revues d'automobile ou de moto . Le public étudiant est essentiellement un public du secondaire, qui vient faire ses devoirs sur place (dans un grand silence) , consulte les ouvrages mais ne les emporte quasiment pas . Il arrive que certaines bibliothèques , ayant pourtant un grand nombre de places en général, soient saturées ...

---

(1) - Entretien avec Mme Nuria VENTURA , responsable du réseau de bibliothèques du Conseil Général .

Dans les 3 réseaux de lecture publique de Catalogne on essaie, dans l'acquisition des fonds, même si elle reste très centralisée, et commandée au niveau de la direction centrale, de s'adapter aux différentes spécificités du public lecteur. On n'enverra pas forcément dans un lieu retiré de montagne les mêmes documents que pour un quartier urbanisé de Barcelone. Surtout un effort sera fait pour essayer d'aider les populations rurales dans la gestion de l'agriculture. C'est souvent grâce à la bibliothèque que le progrès pénètre dans des régions moins favorisées.

#### d) Les actions spécifiques

Il ne semble pas que la politique menée dans les réseaux de lecture publique soit liée à des événements à court terme, mais soit une politique du long terme offrant une continuité sécurisante - pour les lecteurs: probablement, pour les gestionnaires: certainement ! Une action sur le long terme se justifie plus aisément au niveau d'une organisation et des crédits qui lui sont dispensés.

Nous avons cependant posé quelques questions sur des actions liées à des événements spécifiques, comme les Jeux Olympiques de 1992. Il ne semble pas que les bibliothèques soient mêlées de façon directe au grand bouleversement que cela provoque dans le district du Grand Barcelone. Au réseau du Conseil Général, il nous a été répondu que la municipalité avait engagé de tels frais à cette occasion qu'il n'y aurait plus d'argent pour une action spécifique des bibliothèques. Un fonds de documents a été constitué au réseau de la Généralité (il était provisoirement entreposé à la Centrale (Roma 2 000 mais doit déménager au Centre Olympique ensuite) sur "le sport" et tout ce qui est lié au sport. Une bibliothèque spécifique sur ce thème sera ensuite créée. Un projet, pour ce même réseau, avait été avancé; c'était la réalisation d'un catalogue collectif situant les bibliothèques ayant un fonds sur "le sport". Cela devait donner lieu à un document. Nous ne savons où en est ce projet. Une publication, mentionnant des articles de revues sur le sport, devait être distribuée dans les écoles... Il reste encore près de trois ans avant la tenue des Jeux Olympiques et du temps pour des réalisations sur le thème du sport.

Nous avons aussi abordé, comme autre exemple, le problème de l'illé-

... / ...

trisme en Catalogne . Il nous a été répondu par les responsables des 3 réseaux que ce n'était pas un problème dont on se préoccupait actuellement . Le problème le plus urgent étant de sensibiliser les gens au livre et à la lecture de départ, à l'école . Certains jeunes sortent encore de l'école sans vraiment savoir lire et ne peuvent perdre ce qu'ils n'ont pas acquis ! Une part non négligeable de la population adulte n'a pas eu le loisir d'apprendre à lire , n'étant pas allée souvent à l'école, par manque de possibilités, dans leur jeunesse . On trouve le plus souvent ces non-lecteurs parmi la population manutentionnaire, émigrée dans les années 1960 en Catalogne, du reste de l'Espagne .

Mais chacun a conclu que c'était un problème très important qu'il faudrait prendre en compte très rapidement, si l'on ne veut pas être submergé par les événements .

Le réseau des banques , tout spécialement celui de la Caisse d'Epargne, est tout à fait motivé pour entreprendre des actions spécifiques d'envergure . Il veut apparemment frapper ses clients , réels et potentiels, par des actions d'éclat, qui se voient . Comme exemple, nous citerons les activités proposées au "Centre d'Initiatives et d'Expériences pour les jeunes" qui offre un large éventail allant d'expériences, à des cours du soir, et des ateliers . Tous ces programmes sont très directement liés à l'informatique et à ses applications . Les cours et les ateliers sont payants . Les prix sont comparables à ceux pratiqués pour la formation continue des bibliothécaires .

Le luxueux "Musée de la Science" a vu récemment l'inauguration d'une nouvelle salle de son musée (en juin 1989), dédiée à la "Biologie et la Géologie de la planète Terre" . A la fin de l'été, une salle pour les enfants de 3 à 8 ans sera ouverte également , centrée sur le jeu et la pédagogie de l'enfant . (1)

Nous évoquerons très rapidement les expositions de peinture qui ont lieu très régulièrement au Centre culturel de la Fondation de la Caisse d'Epargne dont le fameux "Salon des Seize" où 16 peintres modernes exposent leurs oeuvres une fois l'an . Ce centre abrite également le "Festival

---

(1) "Informatiu" (Information) . - Barcelone : Fondation de la Caisse d'Epargne, juin 1989 . - p. 2 .

de Flamenco" et une librairie où se vendent les publications de la Caisse d'Epargne .

Pour ce qui est des bibliothèques, la Caisse d'Epargne recommande chaudement aux jeunes de les fréquenter (elle rappelle l'ampleur de son réseau ) et souligne que chacune d'elles possède un rayon d'ouvr. ages de références, un département pour les jeunes et tout un fonds destiné au divertissement . Elle conseille aux jeunes, s'ils veulent bien maîtriser la lecture, de fréquenter les bibliothèques, de s'y sentir en confiance et d'aimer y venir régulièrement , afin de garder un contact permanent entre l'enseignement et la bibliothèque . (1)

Les 3 réseaux de lecture publique de Catalogne, malgré leur divergence politique en ce qui concerne le réseau de la Généralité et celui du Conseil Général, semblent aller dans le même sens . Tous trois cherchent à avoir une politique de qualité quant à la gestion du réseau et l'acquisition des fonds . Le réseau de la Caisse d'Epargne mène un peu sa propre politique sans vraiment tenir compte des 2 réseaux officiels .

Tous trois cherchent à améliorer leurs services et aller à la rencontre du lecteur ; il y démarche des bibliothèques vers leurs utilisateurs .

\* Extrait de : "Bibliothèque populaire Salvador Vives i Casajuana ", à Saint Vincent de Castellet .



Diputació de Barcelona



Ajuntament St. Vicens de Castellet

(1) "Informatiu" . - Ibid . - p. 8 .

Per saber què hi ha a cada pis, tenim els catàlegs:

- Autors
- Títols
- Alfabètic de matèries
- Col·leccions
- Sistemàtic de matèries

A les biblioteques hi ha un servei de préstec que permet endur-se llibres i tenir-los a casa durant 1 o 2 setmanes. Aquest servei és gratuït, només cal fer-se soci de la biblioteca, i per això has de portar:

- Dues fotografies carnet.
- Una fitxa d'inscripció signada pels teus pares.

## BIBLIOTEQUES:

CAN SUMARRO (I) Riera Escorxador s/n. Tel. 337 20 82  
JOSEP JANÉS (II) Plaça Espanyola, 21 Tel. 249 28 86  
COLLBLANC (II) Cra. Collblanc, 63 Tel. 249 04 70  
STA. EULÀLIA (III) Pareto, 22 Tel. 331 34 91  
BISBE BERENGUER (III) Aprestadora, 49 Tel. 331 58 20  
POMPEU FABRA (III) Pi i Margall, 27 Tel. 422 13 03  
FREDERIC MISTRAL (III) Arquitectura, 10 Tel. 332 46 39  
LA FLORIDA (IV) Renclusa, 51 Tel. 334 68 82  
JOAQUIM RUYRA (IV) Laurel, 1 Tel. 240 63 44  
JOAQUIM COSTA (V) Molí, 50 Tel. 437 71 20  
RUBIÓ i ORS (V) Molí, 24. Tel. 337 06 35  
BELLVITGE (VI) França, 41-49 Tel. 335 38 49  
JOAN MIRÓ (VI) Europa, 153, Tel. 335 38 95  
CENTRE DE LECTURA RAMON FERNÀNDEZ JURADO (IV) Marina, 161-177, Tel. 336 69 84



Biblioteques de L'Hospitalet



Ajuntament de L'Hospitalet de Llobregat  
Àrea de Cultura, Ensenyament i Esports



Generalitat de Catalunya



Diputació de Barcelona

© 1988-1990-1991-1992-1993-1994-1995-1996-1997-1998-1999-2000-2001-2002-2003-2004-2005-2006-2007-2008-2009-2010-2011-2012-2013-2014-2015-2016-2017-2018-2019-2020-2021-2022-2023-2024-2025

Per què  
no vens  
a la  
biblioteca?



C - LE PERSONNEL DES BIBLIOTHEQUES . Sa formation .  
Son statut et son image de marque .

1 - La formation initiale : L'Ecole Universitaire de Bibliothéconomie et de Documentation .

Nous allons, au risque peut-être d' être un peu long décrire l'organisation et le fonctionnement de cette école, qui existe depuis fort longtemps en Catalogne et est le témoin, par son histoire, de l'évolution en matière de bibliothéconomie de cette province .

a) Historique

L'Ecole Supérieure des Bibliothécaires fut créée par la "Mancomunitat" en 1915, son fondateur fut Eugèni d'Ors . L' idée était de former un personnel qualifié qui soit capable de travailler techniquement , et de faire carrière dans les bibliothèques populaires . Cette école fut la première à être fondée en Europe dans sa spécialité . Elle connut des moments de grande réputation , en particulier dans les années 1930, lorsque JORDI RUBIÒ i BALAGUER (auteur de la classification utilisée par le réseau du Conseil Général et celui utilisé par le réseau des banques) en fut le directeur . Son autorité de tutelle fut successivement : la "Mancomunitat" , la "Généralité" de Catalogne , pendant la période républicaine, puis le Conseil Général "Diputaciò" - dont elle dépend toujours actuellement . Au niveau de l'état espagnol, l'enseignement dispensé à l'école ne fut reconnu qu'au bout de presque 70 ans de fonctionnement ! En septembre 1982, l'école fut rattachée à l'Université de Barcelone comme une école universitaire de bibliothéconomie et de documentation .

b) L'Enseignement dispensé :

Pour être admis à suivre les cours de l' "Ecole Universitaire Jordi Rubiò i Balaguer de Biblioteconomia i Documentaciò" de Barcelone , il faut répondre aux conditons fixées pour une inscription à l'Université . Une sélection sévère est faite ; les promotions sont chaque année d'environ une quinzaine de titulaires et en tout de 45 personnes . L'école manque crucialment de locaux ; ce qui y rend parfois la vie quotidienne éprouvante ... (nous ont confié les responsables de cette institution...) . Il ne semble pas

... / ...

qu'une extension réellement intéressante soit envisagée actuellement .  
Les premiers diplômés, depuis que l'école est devenue universitaire ,  
sont sortis en 1985 . Depuis l'école forme davantage de candidats qu'il  
n'y a de postes à pourvoir ... Il risque d'y avoir d'ici peu un engorgement  
au niveau des débouchés ...

La durée des études est de 3 ans ; le contenu en a été fixé par  
un programme d'études , publié sur ordre du Ministre des Universités ,  
le 24 février 1981 . Ce programme spécifique à l'Ecole a été approuvé par  
le Ministre de l'Education et de la Science, le 26 mars 1984 . Une adaptation  
sur le plan des programmes a été faite pour les étudiants en cours d'études  
au moment du rattachement de l'Ecole à l'Université .

Nous allons maintenant voir quels sont les programmes , sur trois  
ans, utiles à cette formation . Nous ne ferons pas de comparaison avec  
le système français , mais donnerons seulement l'information nécessaire à  
cela ...

L'enseignement dispensé en 1ère et 2ème années se divise en 3 parties :

- Les programmes de base, tels que : "Introduction à la communication,  
les sciences bibliographiques et documentaires, la terminologie fondamentale".  
Sont nécessaires également : "la théorie et l'application des techniques  
bibliothécaires, les normes de catalogage et de classification, l'utilisation  
des fonds bibliographiques " .

- les matières obligatoires telles que : "l'histoire du livre, la bi-  
bliothéconomie, la bibliographie , classification et indexation, l'analyse  
documentaire et les langues modernes" sont également au programme .  
Ces langues ne sont pas précisées dans le programme ; mais il faut se souve-  
nir que tout Catalan est bilingue (Catalan / Espagnol) et qu'il possède  
dans sa tête le schéma de compréhension de plusieurs idiomes . Ce qui ris-  
que de lui donner une certaine "longueur d'avance" au moment de la formation  
de l'Europe de 1992 !

- Les matières optionnelles . Elles courent sur une durée de 4 mois .  
Nous n'en citerons que quelques unes : l'accès à la terminologie et aux  
méthodes de travail scientifique , les arts graphiques, l'histoire, la  
littérature catalane, la psycho-sociologie du lecteur .

... / ...

L'étudiant choisit un certain nombre de ces unités de valeur optionnelles de façon à ce que son cursus soit équilibré .

La troisième année d'études se structure autour d'enseignements de 4 mois chacun . Quatre mois de l'année seront réservés à un stage d'application .

A la fin du cycle (3 ans), l'étudiant sera diplômé en "Bibliothéconomie et Documentation" . Il ne semble pas qu'il y ait en Catalogne un clivage entre la profession de bibliothécaire et celle de documentaliste ... L'école assurant apparemment la formation nécessaire aux deux fonctions .

Les étudiants peuvent bénéficier d'aides financières, dans certaines conditions, de la part de l'école ; ils peuvent également obtenir des bourses .

L'école possède une bibliothèque de travail importante avec environ 12 000 ouvrages et une cinquantaine de revues . Elle est correspondante des publications de l'I.F.L.A. . Il est possible de consulter des banques de données nationales ou internationales à partir de terminaux appropriés . Un atelier de restauration de documents existe ; les étudiants y exécutent des travaux . A proximité de la bibliothèque de l'école se trouvent :  
- la Bibliothèque de Catalogne, la Bibliothèque de San Pau qui sont essentiellement des bibliothèques d'études et la Bibliothèque de la Sainte Croix (centre de documentation sur le livre d'enfant) ; toutes trois sont ouvertes aux étudiants de l'école .

c) Les publications de l'Ecole Universitaire de Bibliothéconomie et de Documentation

L'école a toujours eu depuis sa fondation une politique de publication extrêmement riche et a manifesté le désir de se faire connaître à l'extérieur .

A l'époque de la "Mancomunitat", le Conseil Pédagogique du Conseil Général de Barcelone, publie, selon les vœux des professeurs et des élèves de l'école : "Les Cahiers pédagogiques" .

En 1934, sous l'influence de Jordi Rubió i Balaguer, seront publiés 7 numéros par an des "Cahiers de Travail" ; ceux - ci diffusent les meilleurs mémoires des élèves . Il est important de noter qu'à cette époque les mémoires et thèses étaient fort peu diffusés en général et n'étaient pas répertoriés

... / ...

systématiquement ... Cette initiative en était d'autant plus importante .

De 1944 à 1978 , Mateu LLOPIS va publier une revue intitulée : "Bibliothéconomie" (Biblioteconomia) , qui est un bulletin technique, trimestriel .

A partir de 1979, avec la renaissance de la Généralité de Catalogne, le Dr. Joaquin MOLAS va traduire l'ouvrage de Jordi RUBIO i BALAGUER : "Documents pour l'histoire de l'imprimerie et de la Librairie à Barcelone" (1474 - 1553) , en Catalan .

Pour l'anniversaire de ses 70 ans, l'école a publié tous les documents liés à cet évènement , puis a repris la publication des "Cahiers de Travail" . du Dr. RUBIO i BALAGUER . Cette publication continue de paraître actuellement irrégulièrement , avec un thème précis par numéro . Ses défenseurs sont convaincus qu'il faut la maintenir , ainsi que le souligne Mme Carme MAYOL. Au nom de quoi cette revue doit-elle continuer à paraître ? A cette question, elle répond : "cette publication, de caractère monographique, fruit de travaux d'étude et de réflexions sérieuses, donne une image de l'école , et doit être largement ouverte aux étudiants ainsi qu'aux professeurs" (1)

Elle souhaite que les publications à venir soient de deux sortes :

- - Une série de publications qui seraient des traductions , plus spécialement d'origine britannique ou nord- américaine ,
- - Une série de dossiers , qui pourraient être consultés par les professeurs et les élèves . C'est une solution "pauvre" aux problèmes qui se posent - dit-elle - mais qui pourrait aider temporairement et serait d'accès facile . Certains de ces dossiers pourraient être faits par les élèves .

Il est intéressant de noter ici que les traductions qu'elle souhaite voir réaliser viennent des pays anglo-saxons, certainement très en avance sur d'autres pays en ce qui concerne la bibliothéconomie - Elle n'a pas l'air de se préoccuper de ce fait son proche voisin, c'est à dire l'Espagne . Cela reflète bien la tendance générale de la Catalogne de ne pas s'intéresser à l'Espagne ...

... / ...

---

(1) - I.T.E.M. : Revista de Biblioteconomia i Documentació , n° 2/3, 1988 .

Il existe d'autres écoles de bibliothécaires documentalistes en Espagne ; elles peu nombreuses et certaines de création très récente . Nous citerons en exemple celle de Murcie, ouverte en 1988 . L'école de Barcelone fait autorité , non seulement en Catalogne, mais dans tout l'Etat .

Les bibliothécaires en fonction (à ce titre) , en Catalogne, sont tous diplômés de l'Ecole Universitaire de Bibliothéconomie et de Documentation quelque soit le réseau de bibliothèques publiques où ils exercent . Leur formation est la même et peut laisser penser qu'ils pourraient souhaiter collaborer .

Certains personnelstravaillant en bibliothèques peuvent avoir une formation au sein de leur réseau ou être recrutés par des concours spécifiques au réseau concerné .

## 2 - La formation continue

La formation continue des bibliothécaires se déroule en Catalogne soit au sein des différents réseaux de bibliothèques existants , soit grâce à d'autres organismes dont le plus connu est le "Collège officiel des bibliothécaires-documentalistes" (Col-legi oficial de bibliotecaris - documentalistes de Catalunya) .

La formation interne aux différents réseaux permet de former un personnel qui ne l'est pas, ou bien de recycler un personnel qui en a besoin et en fait la demande (Ex : l'initiation aux nouvelles technologies) . Ces mêmes organismes dispensent, selon la demande, leurs cycles de formation dans d'autres provinces d'Espagne ou même à l'étranger .

Nous allons ici étudier les différents cycles de formation continue dispensés par le "Collège officiel des Bibliothécaires - documentalistes" de Barcelone . C'est celui qui nous est apparu comme un important dispensateur de formation continue et celui avec lequel nous avons eu le plus aisément contact . Cet organisme officiel a été créé par décret et regroupe les associations de bibliothécaires - documentalistes de Catalogne . Il est très dynamique quant à son action , se prononce sur la politique et la vie des bibliothèques et centres de documentation de cette province autonome . Il offre un large éventail de cours ou séminaire de formation permanente, non diplômante . Un certificat de présence est délivré en fin d'enseignement ;

il peut éventuellement servir à un avancement professionnel dans la profession .

Les programmes offerts : d'une journée, de 2 ou 3 jours, ou d'une semaine ou encore d'une fois par semaine pendant un certain temps , sont très variés en ce qui concerne leur sujet . Nous les avons examinés sur une période de 18 mois , de décembre 1987 à mai 1989 , et avons sélectionné quelques intitulés de sessions , comme :

- "la littérature grise", "les formats bibliographiques et les ordinateurs", "l'introduction à l'archivistique", "les vedettes secondaires, selon les normes AACR 2 (anonymes) , "les problèmes de l'I.S.B.D. en ce qui concerne la musique", "le traitement des documents audio-visuels", "l'introduction à la gestion des bibliothèques" et "la législation (liée à) la propriété intellectuelle" .

Le prix moyen de participation à ces formations est, selon le sujet offert, de 1 000 à 1 500 pesetas par journée pour les adhérents du Collège Officiel de Bibliothécaires - documentalistes de Catalogne , et de 1 500 à 2 000 pesetas par jour pour les non-adhérents . Les séminaires courts sont en général plus onéreux et peuvent atteindre 4 000 à 5 000 pesetas par jour , mais cela dépend des orateurs sollicités et du matériel nécessaire au déroulement du séminaire .

Si nous nous référons au rapport d'activité du Collège pour l'année 1988 , nous constatons que pour l'année 1988 , les cours en accès libre ont été de 17, ce qui représente 175 heures d'enseignement répartis entre 16 professeurs . L'assistance a été de 331 personnes . (1) . Une enquête sur la formation permanente dans la profession avait été envoyée aux adhérents du Collège, en mars 1988 . Sur les 606 adhérents à ce moment là , 249 avaient répondu, ce qui représente 40, 1 % des adhérents . Les principaux thèmes de formation permanente demandés ont été les suivants :

- l'organisation des centres de documentation,
- l'automatisation des bibliothèques,
- l'indexation,

---

(1) - Col-legi oficial de Bibliotecaris - documentalistes de Catalunya . - MEMORIA - 1988 . - Barcelona, 4 d'abril de 1989 . - 22 p.

- le traitement des documents,
- les anonymes ...

Un dossier regroupant les formations en documentation vient d'être constitué par le Collège afin d'aider les éventuels candidats qui seraient intéressés par des formations en Espagne ou à l'étranger .

Le taux de fréquentation nous donne une moyenne de 19,1 % par cours dispensé . Ceci nous est apparu comme très peu , alors que les cours sont relativement chers ! Nous nous sommes posés des questions sur les différentes raisons de cet absentéisme ... Les programmes de formation continue proposés sont-ils en adéquation avec les besoins et les desseins des personnels en place ? Les personnels disposent-ils réellement de temps pour assister à ces formations (nous avons posé quelques questions sur le taff d'heures consacré à la formation dans les services . Nous avons eu des réponses très variées, et il semble que la solution au coup par coup soit encore la plus courante ... ) . Les horaires des cours sont-ils adaptés avec les horaires de travail, d'ouverture de la biblio thèque au public ? Peut-être faudrait-il penser une façon d'augmenter la participation à ces sessions de formation ... la délivrance d'un diplôme ou bien un avancement assuré dans la carrière ??

La formation continue dispensée en Catalogne est-elle une réelle formation pour les personnels inscrits, ou n'est-elle qu'un dérivatif à la monotonie du quotidien dans les services liés à la lecture publique ? N'ayant pas eu la possibilité de faire une enquête sur ce sujet, nous ne pouvons répondre de façon précise au problème posé ici .

### 3 - Les fonctions . Le statut . L'image et le rôle des bibliothécaires

Dans les 3 réseaux de lecture publique considéré une certaine partie du personnel est diplômé et exerce des fonctions en adéquation avec ses diplômes . C'est dans le réseau de la Caisse d'Epargne et des banques en général que nous trouvons le moins de personnel formé . Les responsables des différents secteurs de la culture ont un diplôme mais, en revanche, la majorité du personnel technique de bibliothèques , sur place, n'ont pratiquement pas de formation . Ils peuvent avoir eu une sensibilisation interne au réseau , mais cela reste un bagage léger . Une partie du personnel est bénévole , cela ne veut pas dire qu'il soit forcément incompétent .

Quelle image de la profession peut - il transmettre à l'extérieur ?  
Probablement celle d'un charisme développé envers ses concitoyens et un intérêt certain pour le livre et la lecture ...

Le réseau du Conseil Général offre l'avantage d'une direction jeune, prête à s'adapter aux nouveaux médias (informatisation, audio-visuel) . Comme dans l'autre réseau officiel de lecture publique , celui de la Généralité , on trouve depuis l'ouverture de l'Ecole de Bibliothécaires - documentalistes , aux hommes (ce qui était interdit jusque dans les années 1980) une répartition plus harmonieuse entre hommes et femmes dans les bibliothèques . Les hommes, jeunes en général, étudiants il y a peu d'années, sont prêts à dialoguer avec l'informatique ... et leur collègues - femmes plus âgées . La politique des bibliothèques du Conseil Général semble être , à travers ses bibliothécaires, une politique jeune et d'ouverture . Le statut de bibliothécaire apparaît comme relativement préservé dans la mesure où - lorsque une personne salariée part à la retraite , un (ou une) bibliothécaire est nommé à sa place et est payé par le Conseil Général . Nous allons donner un exemple : une personne, un magasinier part à la retraite ... la bibliothèque est suffisamment importante pour justifier l'emploi d'un (ou une) bibliothécaire, le Conseil Général nomme un (ou une) bibliothécaire à la direction de la bibliothèque ; l'emploi de magasinier est maintenu mais est payé par la municipalité . C'est une façon (nous ont dit les responsables du réseau) d'intéresser les municipalités à leur bibliothèques ...

En ce qui concerne le réseau de la Généralité , la situation nous a semblé plus difficile à apprécier . Les gens rencontrés nous semblaient heureux de leur sort, mais ne jamais dire vraiment la totalité de leur pensée ! Nous nous sommes cantonnés pour des raisons de temps et de finances à la visite des bibliothèques de Barcelone (la centrale de ROMA 2 000, la bibliothèque de Can Sumarro à L'Hospitalet de Llobregat et la bibliothèque centrale de région de Girona) . Nous avons rencontré dans ces différents services les responsables ("cap") qui nous ont fort bien reçus . Nous n'avons pas pu nous rendre compte "de qui était qui" , mais une attitude d'accueil était manifeste dans tous les services que nous avons visité .

... / ...

En ce qui concerne la Bibliothèque de région de Girona, nous avons eu un échange très intéressant au niveau de l'organisation du réseau . Nous n'avons pu voir le "dispatching" des documents dans la mesure où la bibliothèque allait déménager pour des locaux plus spacieux dans les semaines à venir .

Nous allons maintenant , après avoir étudié les différents réseaux, revenir à l'action - en ce qui concerne les bibliothèques et bibliothécaires - du "Collège officiel des bibliothécaires et documentalistes de Catalogne" . Nous essaierons d'apprécier cette action à travers les publications du collège, tout particulièrement grâce la revue "Document" paraissant mensuellement et donnant acôté d'une critique de certains textes officiels, ou de motions, des nouvelles des bibliothèques quelqu'en soit le réseau de tutelle . (1)

Dans le n° 30 - 31 de "Document" , de janvier février 1989, il est fait allusion à une entrevue du Bureau du Collège avec le responsable du Département Culture de la Généralité : le Sr. CARBONELL. Les sujets suivants ont été abordés : la Bibliothèque nationale de Catalogne, la loi de bibliothèques (1981) , quelle a été son évolution ? Les décrets d'application de cette loi semblent se faire attendre depuis longtemps ... une commission d'examen a été désignée ... pour en étudier une modification possible .

Dans le n° 33 de "Document" (avril 1989) on dénonce de nouveau le manque de politique cohérente, en matière de bibliothèques, de la Généralité de Catalogne . Quatre points d'impact sont mis en relief :

a) - les organismes nationaux comme la Bibliothèque de Catalogne, l'Institut bibliographique catalan, ne peuvent assurer les services qui leur sont demandés (manque de locaux, de moyens de personnel ... ) .

b) - La loi de bibliothèques n'a jamais été développée , surtout en ce qui concerne les fonctions réglementaires d'inspection , de tutelle, de coordination .

c) La structure des bibliothèques, avant 1980, était insuffisante ; du fait de la non application de la loi, elle reste malheureusement la même !

... / ...

---

(1) - "Document" : l'information complète du collège officiel de bibliothécaires documentalistes de Catalogne " - mensuel -

d) La loi ne prend pas en considération la planification des bibliothèques , en particulier en ce qui concerne les bibliothèques scolaires, universitaires et les bibliothèques spécialisées, qui semblent être les parents pauvres de la lecture publique ...

Et les membres de "Collège" de conclure qu'il est nécessaire et urgent de :

- porter une plus grande attention aux bibliothèques de Catalogne, d'envisager la création de nouveaux services et de prévoir l'extension de ceux qui existent .

- De prévoir très rapidement les décrets d'application de la loi de bibliothèques , avec l'intention d'améliorer la situation existante .

- De faire un effort considérable pour permettre de rattrapper le temps perdu en matière de politique des bibliothèques .

Ces recommandations semblent avoir été entendues en partie car des commissions se réunissent régulièrement pour ré-étudier la loi de bibliothèques mais leurs conclusions ne sont pas connues à ce jour !

En ce qui concerne les professionnels , quel rôle sont-ils amenés à jouer :

- face à l'essor des "nouvelles technologies" (informatique et nouveaux médias)

- face à l'enjeu que les bibliothèques représentent pour les politiques culturelles ,

- face à la méconnaissance de la profession par le grand-public ?

Le Collège Officiel des Bibliothécaires - documentalistes de Catalogne dans le n° 35 de "Document" (juin 1989) demande la création d'une commission collégiale de défense de la profession . Celle-ci s'est fixé 4 points prioritaires :

- la lutte contre l'intrusion professionnelle ,

- En ce qui concerne les nouvelles techniques, veiller à avoir un statut équivalent, que l'on soit employé du privé ou du secteur public .

- Définir juridiquement le statut professionnel des bibliothécaires (apparemment cela n'est pas encore vraiment fait ...)

... / ...

- Faire pression auprès des organismes officiels pour la reconnaissance des diplômes (licence, doctorat) de bibliothécaire - documentaliste .

La création de cette commission est considérée comme urgente par le "Collège" ; un conseil juridique vient d'être mis en place pour aider les bibliothécaires en difficulté au point de vue professionnel .

Une étude sur les conditions de travail des bibliothécaires , à l'aide d'enquêtes dans les bibliothèques publiques va être menée afin d'étudier : les horaires, le temps libre, la formation continue des personnels en fonction .

Il existe en Catalogne un volet de bibliothécaires autonomes "vendant" leurs services . Le "Collège" se propose de créer un service de gestion pour leur permettre d'être fiscalement en règle . Ces personnels ne semblent pas liés à la lecture publique .

Le collège, aux nombreuses activités, va également constituer des dossiers d'information sur les grands thèmes actuels de la documentation, comme sur : l'automatisation, les bibliothèques à l'étranger, le catalogage, le secteur édition, les statistiques, le financement des bibliothèques, les fonds, les "Généralités Autonomes" en Espagne, la législation applicable aux bibliothèques, les normes ... etc ...) .

En conclusion , nous mentionnerons un article de Nuria AMAT sur l'image du bibliothécaire de l'an 2 000 dont nous allons citer quelques phrases (1) :

"En l'an 2 000 , il y aura compétitivité entre l'humain et la machine mais celle-ci ne sera qu'au niveau de l'exécution et ne supprimera pas le rôle du bibliothécaire . Celui-ci devra alors faire face à des rôles divers, tels que :

- celui de sélectionneur de documents ,
- celui de meneur de recherches jusqu'à leur terme
- celui de producteurs d'information (alimentation et consultation de banques de données) . . ."

"... Les tâches qui attendent le bibliothécaire de l'An 2 000 sont entre autres, la formation des usagers face aux multiples systèmes d'infor-

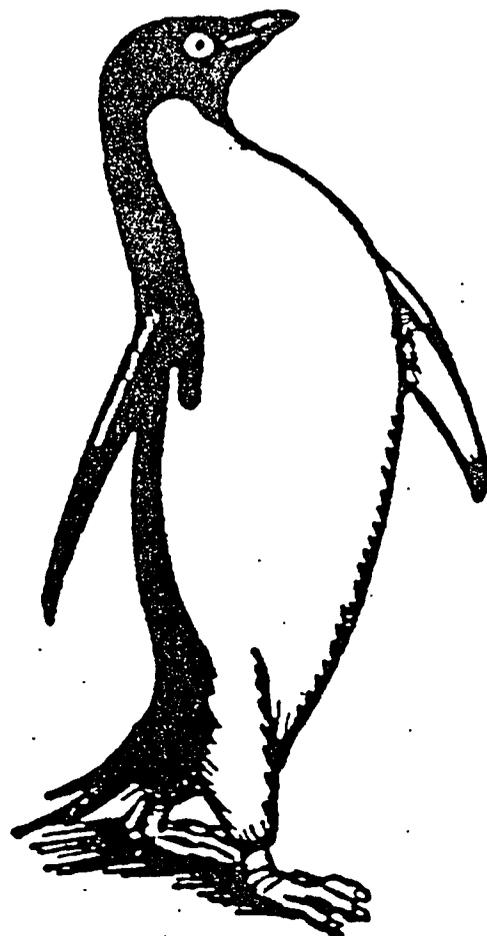
---

(1)- AMAT (Nuria) . - "El bibliotecari de l'any 2 000" , in I.T.E.M.,  
2 - 3; Gener - desembre 1988 . - p. 79 à 85 .

mation existants . Il sera un collaborateur précieux, spécialisé en son domaine, qui saura trouver l'information où elle se trouve . Le bibliothécaire - documentaliste va changer d'image sociale ; il sera à l'avenir plus considéré comme un expert que comme un représentant d'une institution " .

Ces paroles, si elles ne comblent pas totalement le doute qui pourrait persister sur l'heureuse évolution de la profession de bibliothécaire, sont rassurantes et encourageantes ... Longue vie aux bibliothécaires ! , le rôle gratifiant qu'ils jouent en tant que dispensateurs de culture n'est pas près de s'éteindre !

## Els meus llibres



FUNDACIÓ CAIXA DE PENSIONS

D -- LES ACTIONS EN COOPERATION

a) Les actions en coopération entre les réseaux de lecture publique en Catalogne

La coopération entre les différents réseaux de lecture publique existe effectivement depuis 3 ans ; elle s'applique surtout aux aspects techniques . Des bibliothécaires se rencontrent très régulièrement (environ une fois par mois) pour collaborer au niveau de l'informatisation du catalogage . Les 3 réseaux ont compris l'importance d'avoir un catalogage commun pour l'ensemble de la Catalogne . La Généralité qui a son catalogue informatisé depuis plusieurs années peut faire bénéficier le réseau du Conseil Général - en cours d'informatisation - de son expérience ... et essayer de trouver un langage d'échange de notices avec le réseau informatisé de la Caisse d'Epargne (sur micro-fiches). Tout un travail important de mise en commun des ressources pourra en découler . Peut-être même une politique commune d'achats pourrait être envisagée par la suite ... mais il est encore trop tôt pour le dire ; cela dépendra de la volonté des dirigeants et des bibliothèques qui travaillent ensemble . Un catalogage commun entre les différents réseaux de bibliothèques de Catalogne, en catalan, offre vis à vis de l'extérieur, l'avantage d'une cohésion de ressources et de langage . Il est envisagé d'étendre ce catalogage à d'autres réseaux afin de mieux représenter les ressources des bibliothèques catalanes . Le réseau de la Banque de SABADELL a déjà donné son accord pour participer au catalogage de la Généralité . Des pourparlers sont en cours pour les autres réseaux des banques et pour les bibliothèques gérées par l'Eglise . Des négociations devraient pouvoir voir le jour assez rapidement .

Les responsables des différents réseaux travaillent également en commissions . Une commission a été créée à l'initiative de Mr; Lluís M.<sup>a</sup> ANGLADA i FERRER ; de l'Ecole universitaire de bibliothéconomie et de documentation, elle a commencé à fonctionner au début de 1988 , en accord avec le Collège Officiel de Bibliothécaires Documentalistes de Catalogne .

... / ...

Elle s'est fixée comme tâches principales : des entrevues avec les responsables du réseau de la Généralité, afin de recueillir des informations sur l'état d'avancement des travaux d'application de la Loi de Bibliothèques et de sa modification éventuelle ; l'élaboration d'un document qui réunirait les conclusions de la commission et ses objectifs .

Une autre commission de travail a été formée, avec pour but de suivre la réforme des enseignements dispensés à l'école et de ceux dispensés par le collège . Cette commission participera à l'Assemblée convoquée par la Direction Générale des Universités du Département des Enseignements de la Généralité qui devra élaborer une proposition de formation de second cycle .

La coopération à l'intérieur des réseaux se manifeste également par des recontres, des assemblées générales et des conférences, comme celle qui s'est tenue en 1987 sur : "Le format Marc et l'échange d'information bibliographique en Catalogne" (1) , pour ne citer que celle là !

Elle peut aussi se manifester sous d'autres formes, par exemple : une collecte de livres a été organisée par M. SEGARRA, bibliothécaire des Centres Pénitentiaires de Lleida 1 et Lleida 2 , afin d'augmenter ses fonds . Il a été demandé aux autres bibliothèques qui disposaient d'ouvrages en surnombre de les envoyer à ces centres . A la fin de 1988, 200 volumes avaient été recueillis .

A l'Horta del Sud, une coordination Bibliothèque publique - Ecole a été mise sur pied ; ses principaux objectifs sont au nombre de cinq :

- que tous les scolaires de la ville apprennent à utiliser la bibliothèque publique;

- qu'une sensibilisation de tous les professionnels et institutions liés à la culture soit faite , ainsi que de ceux qui travaillent dans les métiers ayant un rapport avec l'éducation;

- qu'une coordination des activités scolaires et celles de la bibliothèque publique soit mise sur pied,

- que les fonds de la bibliothèque publique soient utilisés

---

(1) - ANGLADA i de FERRER (Lluís M. ) , El format Marc i l'Intercanvi d'Informació Bibliogràfica a Catalunya . - Barcelone : Diputació de Barcelona, 1988 . - 35 p.

au maximum ,

- que les bibliothèques scolaires soient davantage mises en valeur .

Cette première campagne de sensibilisation a été suivie par 15 bibliothèques municipales de l'Horta del Sud .

La décision toute récente de la Généralité de faire profiter le réseau du Conseil Général du support générique ne peut aller que dans le sens d'une meilleure collaboration entre les deux réseaux . Cette décision a t-elle été prise de façon tout à fait généreuse , ou bien a t-elle fait suite à une certaine "grogne" de la part du représentant responsable de la Commission Culture au Conseil Général ? En tous cas, il affirme haut et fort dans un numéro du Bulletin du Collège Officiel des Bibliothécaires Documentalistes de Catalogne que si son réseau profite du support générique, cela n'entraînera pas une diminution des crédits consacrés aux bibliothèques (à l'achat de matériels en particulier) mais servira à augmenter les fonds des bibliothèques . (1)

La responsable de la Centrale technique du réseau s'est promis d'être très vigilante quant aux dons qui lui seraient faits, afin de ne pas augmenter ses fonds avec des "rossignols" ...

D'autres réseaux, comme les réseaux des banques, pourraient dans l'avenir profiter de ce même support générique ... Ceci est à l'étude nous a t-il été dit .

Un autre genre de coopération entre les réseaux est la composition de dépliants ou de livrets thématiques sur les bibliothèques ou les fonds des bibliothèques . Certains d'entre eux peuvent faits pour partie par la Généralité, le Conseil Général, la mairie où est située la bibliothèque ... Ce sont en général des documents de première information, sans beaucoup de teste .

Un lieu de rencontres : le Collège Officiel des Bibliothécaires documentalistes de Catalogne, a pour effet de développer la coopération entre les personnels de bibliothèques . Tous les bibliothécaires en poste ont reçu la même formation à l'École de Bibliothécaires - Documentalistes

---

(1) Document . - Ibid , n° 35 , juin 1989

Rubió i Balaguer ; quel que soit le réseau où ils exercent leur formation est commune, ce qui , on peut le supposer, doit aider au dialogue .

Le Collège qui regroupe des associations de bibliothécaires, diffuse les informations qu'il reçoit quelque soit l'envoyeur . Il est neutre dans cette diffusion des nouvelles, de Catalogne, de l'Espagne ou des pays étrangers . En revanche, il ne l'est pas en ce qui concerne ses travaux propres ou ses revendications .

Il existe une réelle coopération technique au sein des différents réseaux de lecture publique de Catalogne ; elle ne se double pas forcément d'une coopération idéologique ... Celle-ci devrait aller en s'accroissant dans les années à venir , ne serait-ce que par l'habitude de travailler ensemble au "catalogage informatisé des bibliothèques de Catalogne" , et d'être amené à échanger de plus en plus d'informations . Si la Généralité réussit à intégrer les autres réseaux dans son propre réseau ; on ne pourra plus parler de coopération entre un réseau ou un autre, mais il faudra parler de coopération à l'intérieur d'un unique réseau . Mais cela n'est pas encore d'actualité ...

b) La coopération entre les bibliothèques de Catalogne et les bibliothèques en Espagne

Une politique de coopération existe entre la Catalogne et les autres provinces autonomes de l'Etat espagnol . Cette coopération est plutôt de la part des autres provinces; comme la Galice, la province de Valencia , une demande d'aide et de conseil . Le réseau de bibliothèques de Catalogne étant plus ancien et à même de faire profiter les autres provinces de son expérience et de son savoir faire . Actuellement, le dynamique réseau de Galice est en train de s'informatiser et d'étudier les textes d'une loi pour les bibliothèques de cette province .

L'aide fournie par la Catalogne est une aide de compétence ou de formation vis à vis de régions ayant de "jeunes bibliothèques" et peu de politique de lecture publique .

Il y a , en général, peu de relations entre la Catalogne et le pays basque, la première pensant que les positions extrémistes des basques nuisent davantage. aux provinces autonomes qu'elles ne leur permettent d'affirmer leur différence .

Avec l'état central de Madrid, les relations ne sont pas très simples ... Il y a des rencontres d'organis.ées , avec des conférences (par exemple à l'occasion de LIBER 87, 88, 89 ... ) qui a lieu une année à Barcelone et l'année suivante à Madrid . LIBER est une organisation similaire au "Salon du livre" ; il fait une place importante à l'édition et à la diffusion de la culture sud-américaine .

En juin 1989, un décret est paru , portant la création d'un réseau informatisé au niveau national de l'état espagnol et demandant aux provinces d'y participer . La position de la Généralité est qu'il faut y coopérer (il n'y a pas moyen de faire autrement, nous a t-il été dit) mais pas n'importe comment . Il faudrait que Madrid tienne compte de l'originalité du catalogue informatisé des bibliothèques de Catalogne et reconnaisse son avance dans ce domaine ... La Généralité souhaiterait également que l'ensemble des réseaux de bibliothèques soient pris en compte et non pas une bibliothèque par-ci par-là . La Généralité ne désirerait-elle pas être le seul interlocuteur vis à vis de Madrid ???? La question reste posée .

Des problèmes d'ordre pratique se poseront certainement au moment de l'adhésion de la Catalogne au catalogue informatisé national : dans quelle langue seront établies: les notices ? Si c'est uniquement en catalan ; cela limitera la consultation du catalogue . Si c'est en espagnol; ce serait nier l'originalité de la langue catalane . Si c'est dans les deux langues (ce qui semblerait la solution la plus raisonnable), cela augmentera le coût du catalogue informatisé national . D'autres provinces d'Espagne, fort tentées par l'autonomie, pourraient demander à ce que le catalogue soit établi également dans leur langue d'origine ainsi qu'en Espagnol (La Galice, par exemple) ; cela multiplierait les coûts et serait probablement d'une gestion assez lourde .

---

Les différents réseaux de bibliothèques (tout au moins leurs responsables) assurent, chacun pour leur part, des enseignements et donnent des cours - de formation initiale ou continue - dans certaines autres provinces d'Espagne . Chaque réseau a "ses" correspondants . Ils ne semble pas que les structures interfèrent davantage à l'extérieur de la Catalogne , qu'à l'intérieur . Il existe un certain cloisonnement .

c) La coopération entre les bibliothèques de Catalogne et les bibliothèques à l'étranger

Il y a des actions de coopération à long terme avec différents pays extérieurs à la Catalogne :

- des échanges ont été conclus entre la Bibliothèque de Catalogne par Mr Joan GUITART et le Directeur de la Bibliothèque du Congrès de Washington, Mr. James A. Billington, pour échanger les publications officielles nord-américaines et les publications officielles de Catalogne. L'accord stipule, en outre, la possibilité d'échange de techniques et d'information sur les critères de classification et les systèmes d'organisation.

- Avec la France : une coopération s'est mise en route avec le réseau de bibliothèques de la Généralité. En 1987, Mme BEAUDIQUEZ est venue faire à Barcelone une conférence sur "Les bibliographies nationales courantes et rétrospectives, dans le format Marc de la C.B.U." Cette (1) conférence a marqué la fin de la traduction des normes de l'I.S.B.N. (International Standard Book Number) en catalan, mais probablement le début d'une coopération fructueuse entre les deux pays.

- Des échanges de bibliographies s'effectuent régulièrement entre l'Institut Catalan de Bibliographie (qui a 25 correspondants nationaux) et d'autres pays. Les échanges de notices enrichissent mutuellement les pays producteurs et les pays receveurs - qui par consultation réciproque de leurs fonds peuvent avoir une idée de leurs richesses - qui ont ainsi une possibilité de connaître ce qui existe et de se le procurer plus aisément.

- Des échanges de coopération ont été également conclus avec la F.I.A.B. (Fédération Internationale d'Associations de Bibliothécaires) et avec les directives d'I.N.T.A.M.E.L. (Association Internationale des bibliothèques des villes métropolitaines). Ces associations fonctionnent en accord avec l'I.F.L.A. (Fédération Internationale d'associations de bibliothécaires et bibliothèques)

---

(1) - C.B.U. = Control Bibliografic Universal.

↳ A partir de 1989, la Sardagne va pouvoir bénéficier du support générique, la langue parlée n'est pas très loin du catalan en cette région, et peut-être cela pourra t-il aider à re-développer de façon intéressante les langues géographiques locales et régionales .

↳ Nous allons maintenant décrire des actions de coopération plus ponctuelles, des rencontres, des échanges à l'occasion d'expositions, des contacts de bibliothèque à bibliothèque ...

- Le réseau de lecture publique de Catalogne de la Généralité a entrepris une série de rencontres avec la ville de Montpellier . Des échanges ont eu lieu entre les deux villes sur le thème : "La littérature pour enfants " . Des bibliothécaires de Montpellier sont allés à Barcelone et vice - versa . Les contes en Catalan sont très bien passés près des petits montpelliérins et les contes en français près des petits barcelonais ... Il y a possibilité d'échanges à travers un genre de littérature plutôt qu'à travers une langue ... Il suffit d'être assez jeune !

- En ce qui concerne le réseau du Conseil Général , les actions en coopération semblent plutôt s'orienter vers des visites de bibliothèques à l'étranger : comme la visite des bibliothèques des réseaux de lecture publique au Danemark . Une curiosité a été manifestée quant au réseau de lecture publique de Rhône - Alpes ...

- Une aide à l'Amérique Latine a été décidée : La Direction Générale du Livre et des bibliothèques a décidé de faire une série de dons à différentes bibliothèques nationales latino-américaines qui auraient une section destinée à la littérature espagnole : les premiers pays à en bénéficier sont le Nicaragua, la Colombie et Cuba .

- Les trois réseaux de bibliothèques sont - semble t-il très désireux de participer à des séminaires, colloques ou rencontres autour du livre , tel que "le Salon du livre de Bordeaux " ; le Collège invite tous ceux qui seraient intéressés à y aller .

... / ...

- Le Congrès d'I.F.L.A. 1989, à Paris, a attiré de nombreux bibliothécaires des 3 réseaux de Catalogne, qui ont semblé y trouver des sources d'information fort intéressantes pour leur avenir proche ou peut-être un peu plus lointain .... Des contacts intéressants ont été pris à cette occasion .

Pour développer une meilleure coopération, les bibliothécaires de tous pays ont besoin de se mieux connaître - et ils (ou elles) peuvent le faire . lors de rencontres comme des colloques ou des congrès où ils (elles) coopèrent en apportant le meilleur de leur savoir et de leur expérience . Le désir et le vouloir échanger des informations est inhérent à ce genre de rencontres . La promotion des bibliothèques en est le but à atteindre - non seulement auprès des institutions mais auprès des usagers .

Nous concluerons par une phrase prononcée par Mme CAMPS, lors du "Séminario Hispano-luso sobre la biblioteca publica à Avila du 25 au 28 février 1987 : "(je) crois sincèrement que la connexion des réseaux de bibliothèques est nécessaire, les intentions généreuses; la répartition la meilleure, et la modernisation du système (ne seront rien) si l'élément humain n'est l'authentique moteur du développement culturel d'un pays .

De la formation du personnel, de sa disponibilité, de son enthousiasme dépend la vie des bibliothèques, une des bases irremplaçables pour la culture d'un peuple et donc pour le fondement de ses racines" .

... / ...

CONCLUSION

=====

A la fin de cette étude, pouvons-nous dire qu'il existe une ou plusieurs politiques en faveur de la lecture publique en Catalogne ?

Nous pencherons plutôt en faveur de la seconde solution, tout en nuanciant notre propos . Nous croyons qu'il existe en Catalogne plusieurs politiques de lecture publique -- chaque réseau menant un peu la sienne comme il l'entend ... mais dans une direction commune , pour la grandeur de la Catalogne et l'ouverture culturelle des catalans .

L'absence même de politique très définie en ce qui concerne les bibliothèques du réseau des banques - qui préfère mettre l'accent de son oeuvre sociale sur des manifestations ponctuelles, plus visibles et plus répertoriables médiatiquement - est aussi une forme de politique . Ce réseau, et ses dirigeants, ne souhaite probablement pas entrer en conflit avec les orientations définies par la Généralité . Il préfère centrer ses actions dans un secteur un peu parallèle , surtout en direction des jeunes . Si d'aventure, la Généralité veut englober ce réseau de bibliothèques ; l'on pourrait penser que cela puisse se faire sans trop de remous, mais quel sera le prix de la cession ?

Le réseau des bibliothèques du Conseil Général , de part ses orientations politiques , a lui, une politique bien définie . Il gère son réseau de bibliothèques avec une certaine largesse financière et cherche à se rapprocher des lecteurs et des futurs lecteurs . Peut-être est-ce également une façon de se rapprocher de ses électeurs !

Il représente une part de pouvoir politique vis à vis de la Généralité et sicelle-ci souhaitait englober également ce réseau , il est peu probable qu'il se laisse séduire facilement . Il se défend actuellement

... / ...

en s'occupant de façon intelligente et dynamique de son réseau de bibliothèques , en le modernisant et en essayant de se rapprocher de son public . Les tensions qu'il peut y avoir avec le réseau géré par la Généralité n'empêchent pas une certaine non-concurrence . Pour illustrer notre propos, nous prendrons un exemple : si une municipalité décide d'ouvrir une bibliothèque, une étude est faite pour savoir quel est le réseau prêt à la prendre en charge, compte-tenu des données économiques et sociologiques . L'autre réseau n'entrera pas en lice directe . Il nous été également dit que si, au niveau du Conseil Général, la décision a été prise pour une ouverture de bibliothèque, celle-ci ne sera pas implantée là où il y a déjà une bibliothèque de la Généralité .

Les responsables du réseau du Conseil Général pensent que le coût financier qu'entraînerait l'absorption de son réseau par celui de la Généralité est la meilleure garantie pour croire que le danger n'est pas immédiat . En attendant, une collaboration technique entre les deux réseaux, la meilleure possible, lui apparaît comme la bonne "carte" à jouer !

Le réseau de la Généralité semble prendre un certain plaisir à jouer un peu les "croque-mitaine" , en voulant affirmer qu'il contrôlera dans l'avenir - peut être pas forcément proche - les trois réseaux actuellement existants . A t-il vraiment les moyens financiers pour gérer cet ensemble ? Les bibliothèques sont-elles vraiment au centre des préoccupations politiques des dirigeants ? Pour l'instant, comme nous l'avons dit dans le corpus de notre mémoire, cela ne semble pas vraiment le cas . Cependant, sa menace ne semble pas vraiment vaine ... La Généralité a, dans le domaine des regroupements de communes , et dans celui de l'urbanisation, pris des décisions autoritaires ...

Le désir de la Généralité de regrouper les réseaux de bibliothèques peut aussi s'expliquer par le fait que la Catalogne est en même temps une province autonome vis à vis de l'Espagne et aussi un état très centralisé dans son organisation interne . Cela irait dans le sens d'une centralisation encore plus importante .

Cette centralisation forte, qu'elle semble souhaiter- dans un certain nombre de secteurs - sera t-elle dans l'avenir une aide ou un frein à sa propre réalisation ? La Généralité ne risquera t-elle pas de

une situation similaire à celle qu'elle a vécue lorsqu'elle était une province rattachée à l'Etat Central de Madrid ? Ce dont elle se souvient avec horreur et rancune .

Le renouveau du Catalan, en tant que langue officielle de la Catalogne (officiellement l'espagnol l'est aussi ...) est indiscutablement un ciment pour sa culture . C'est aussi un moyen de renouer avec la partie de son passé qu'elle considère comme noble (les premières Généralités des 14 et 15 èmes siècles , La Mancomunitat et la 2ème République) et d'attirer vers elle d'autres provinces . Elle aimerait bien attirer, au moins au niveau culturel, la Catalogne française , de façon à former une grande province, regroupée autour de son unité linguistique . Les Baléares sont très proches de la Catalogne pour la même raison . Elles ont d'étroites liaisons aussi bien économiques que culturelles .

Par voie de conséquence, la Catalogne se "coupe" davantage de l'Espagne et du gouvernement central de Madrid . On assiste actuellement en Espagne à un renouveau régional très fort avec l'autonomie reconnue de certaines provinces comme la Galice, la région de Valence . L'exemple du Pays Basque est à part dans son extrémisme ! Ces régions remettent à la première place leur propre culture , de façon ostentatoire et parlent de nouveau leur langue propre, qu'elles n'ont jamais vraiment perdue .

Peut-être que ce renouveau permettra , avec l'Europe de 1992, des relations homogènes de provinces à provinces . Nous l'avons dit, les Catalans sont bilingues , souvent même trilingues (les jeunes apprennent systématiquement l'anglais au collège) ; cela leur donnera sans aucun doute un avantage économique et culturel dans l'Europe de demain .

Le renouveau de la langue a eu comme autre conséquence d'encourager la politique éditoriale de la Catalogne . Cela a toujours été un secteur important dans ce pays, mais il a connu ces dix dernières années un bond en avant très important . L'édition en Catalogne est plus décentralisée qu'en France et se manifeste de façon officielle avec les différentes

... / ...

entités politiques, qui sont leur propre éditeur, le plus souvent . Ils n'éditent pas seulement ce qui sert à leur publicité mais aussi des ouvrages ou revues de grand intérêt . En ce qui concerne les bibliothèques, la Généralité édite parmi beaucoup d'autres parutions tout ce qui concerne le gouvernement officiel . Le Conseil Général édite des livres sur un sujet précis , en plusieurs langues . Le réseau de la Caisse d'Epargne édite une revue littéraire très intéressante ... Ce ne sont là que quelques exemples isolés de ce qu'est la politique éditoriale de la Catalogne en réalité .

Les trois principaux réseaux de lecture publique en Catalogne jouent un peu chacun leur "rôle", en fonction de leurs objectifs politiques et de la place qu'ils ont à tenir . Leurs intérêts , bien qu'allant dans un même sens général, ne sont pas exactement les mêmes dans le déroulement du quotidien ... Cela se remarque au niveau des bibliothèques ... Il y a par exemple, entre le réseau de la Généralité et celui du Conseil Général, une surveillance "attentionnée" des réalisations . Si l'un des deux met en place un bibliobus en direction de populations mal desservies, l'autre fera très rapidement de même ... Si certaines bibliothèques sont équipées de matériel audio-visuel , les bibliothèques de l'autre réseau le seront également . Mais la Généralité a quand même eu l'idée d'informatiser son réseau de bibliothèques en premier .

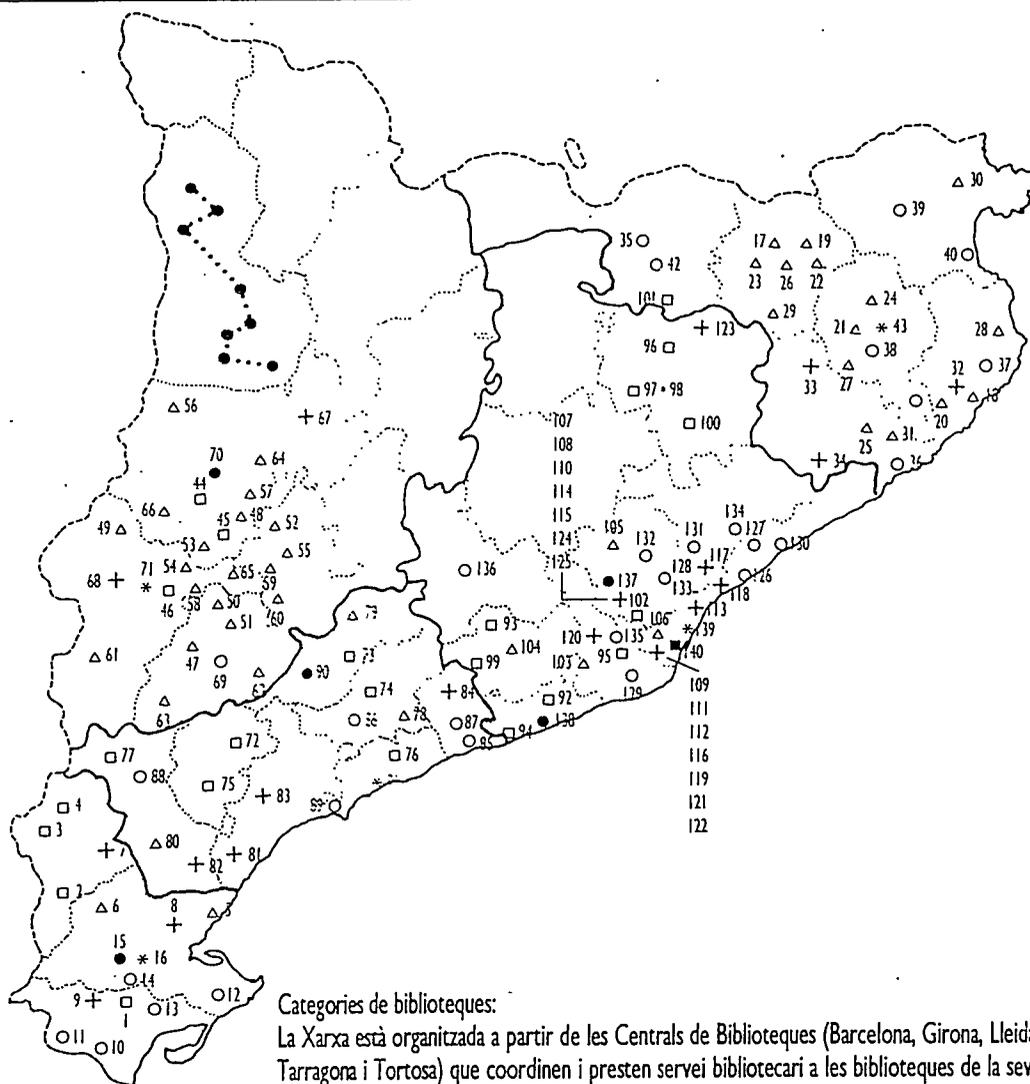
L'existence de trois réseaux de bibliothèques en Catalogne, s'il offre une certaine dispersion et une certaine concurrence au niveau de la mise à disposition de la culture vers le lecteur, a , sans conteste aussi, un aspect complémentaire et enrichissant . En serait-il de même s'il y avait un seul réseau - très important et centralisé - peut - être même un peu dépassé par toutes les tâches qu'il lui faudrait assumer et le volume des crédits qu'il lui faudrait sortir d'une unique bourse ? La question reste posée ... et l'avenir pourra seul nous éclairer quant au devenir des bibliothèques en Catalogne .

L I S T E     D E S     A N N E X E S

---

- 1 - Carte de la répartition géographique des bibliothèques du réseau de la Généralité .
  - 2 - Carte de la répartition géographique des bibliothèques du réseau du Conseil Général .
  - 3 - Tableau de l'accroissement des fonds de la Phonothèque nationale pour l'année 1987 .  
Tableau concernant le Dépôt Légal , pour l'année 1987 .
  - 4 - Tableau des subventions versées par le Département de la Culture au réseau de bibliothèques de la Généralité de Catalogne .
  - 5 et 6 - Liste des bibliothèques du réseau de la Généralité .
  - 7 - Réseau du Conseil Général : Statistiques 1988 .
  - 8 - Réseau du Conseil Général : carte des bibliothèques populaires, implantées à Barcelone
  - 9 - Liste nominative de ces bibliothèques populaires .
-

## SERVEI DE BIBLIOTEQUES RESEAU DE LA GENERALITE - I DEL PATRIMONI BIBLIOGRÀFIC



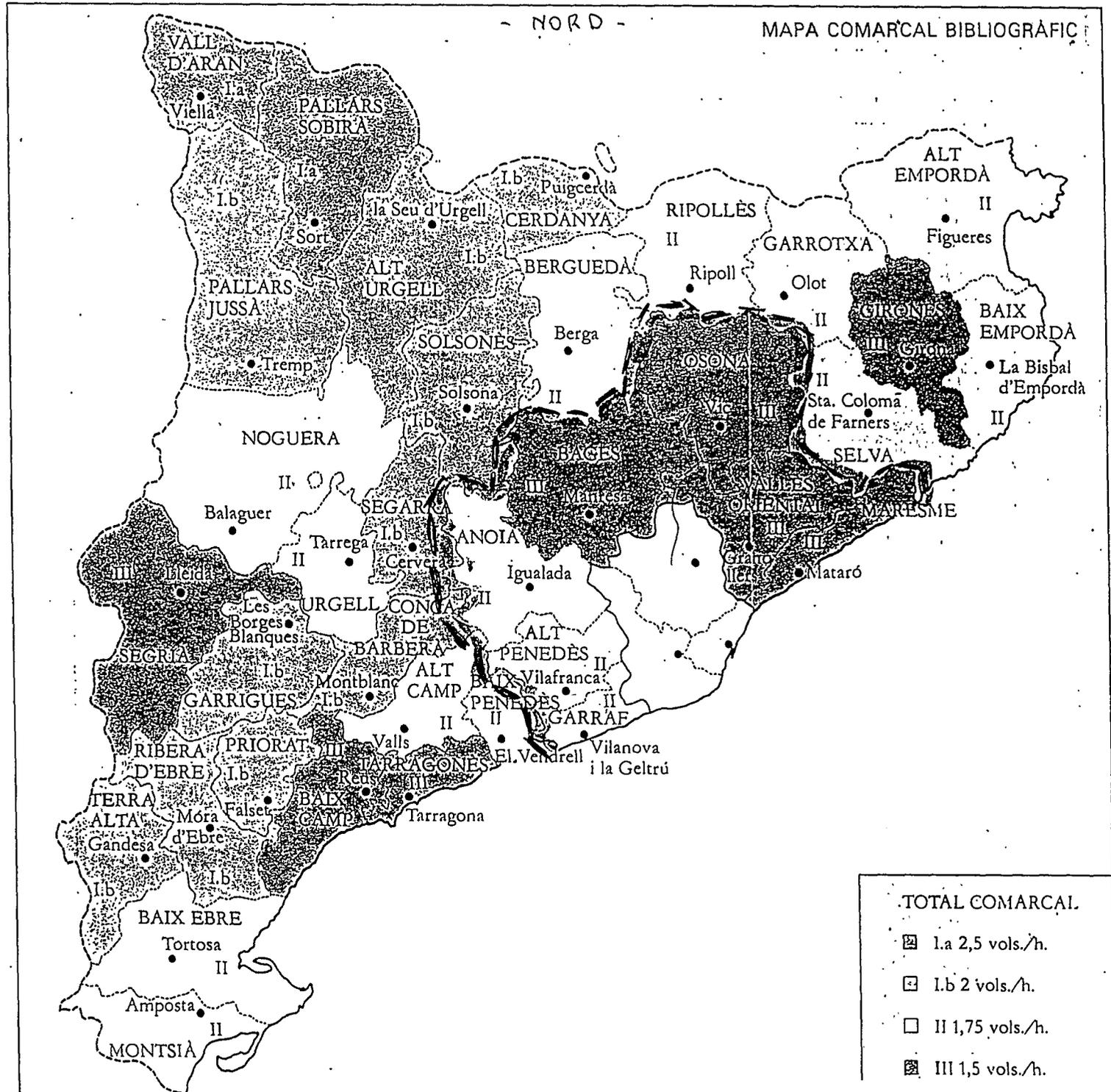
**Categories de biblioteques:**

La Xarxa està organitzada a partir de les Centrals de Biblioteques (Barcelona, Girona, Lleida, Tarragona i Tortosa) que coordinen i presten servei bibliotecari a les biblioteques de la seva demarcació. Aquestes es divideixen en les categories següents:

- \* Centrals de Biblioteques.
- Biblioteques Itinerants de Préstec (BIP). Petits punts de servei, a localitats que no podrien mantenir una biblioteca estable. Compten amb un fons fix de llibres de referència i un fons itinerant procedent de la seva central comarcal.
- △ Centres de Lectura. Ofereixen certes prestacions bibliotecàries però depenen necessàriament d'una biblioteca pública o d'una central comarcal.
- + Filials. Són semblants als Centres de Lectura però tenen un major abast.
- Públiques. Punts de servei que reuneixen les condicions necessàries (fons, superfície, personal, serveis) per oferir prestacions bibliotecàries completes. Es poden responsabilitzar de punts més petits però han de coordinar-se amb una central comarcal o urbana.
- Centrals Comarcals. Punts de servei que es troben en una situació idònia i reuneixen les condicions per a funcionar com a centres bibliotecaris, responsabilitzant-se i donant suport als punts de servei de les seves demarcacions territorials.
- Centrals Urbanes. És el mateix cas que l'anterior, però referit als nuclis urbans i les seves demarcacions territorials.
- Límit de les demarcacions de les cinc Centrals de Biblioteques.
- ... Ruta del Bibliobús Pere IV.

RESEAU  
DU  
CONSEIL  
GENERAL

- Répartition géographique  
des bibliothèques du  
réseau, en Catalogne.



TOTAL COMARÇAL

- I.a 2,5 vols./h.
- ▣ I.b 2 vols./h.
- II 1,75 vols./h.
- ▣ III 1,5 vols./h.

RESEAU DE LA GENERALITE

SERVEI DE BIBLIOTEQUES  
I DEL PATRIMONI BIBLIogrÀFIC

**8 LA FONOTECA DE CATALUNYA**

*Increment en el fons de la Fonoteca de Catalunya al llarg de l'any 1987.*

A = Audio-visual.  
C = Cassette.  
DC = Disc compacte.  
LP = Disc de 30 cm.  
S = Disc de 17 cm.

	A	C	DC	LP	S	Total
1r. Trimestre	—	262	—	158	81	502
2n. Trimestre	—	218	1	190	95	504
3r. Trimestre	—	238	—	203	104	545
4t. Trimestre	2	290	—	182	59	533
<b>TOTAL</b>	<b>2</b>	<b>1.009</b>	<b>1</b>	<b>733</b>	<b>339</b>	<b>2.084</b>

**9 DIPÒSIT LEGAL**

Concepte	Barcelona	Girona	Lleida	Tarragona	Total
Llibres	18.000	122	139	170	18.509
Opuscles*	12.569	395	583	416	13.963
Publicacions Periòdiques (núm. 1)	326	31	35	39	431
Obres musicals	118		3	2	123
Gravats**	4.468	215	832	1.071	6.586
Postals***	8.239	58	6	146	8.449
Altres impresos****	995	61	150	985	2.169
<b>TOTAL d'impresos</b>	<b>44.793</b>	<b>882</b>	<b>1.748</b>	<b>2.829</b>	<b>50.252</b>
Discs	1.134			2	1.136
Cassettes	923			1	924
Videos	211	3			214
<b>TOTAL d'enregistraments</b>	<b>2.268</b>	<b>3</b>		<b>3</b>	<b>2.274</b>
Pel·lícules	8				8
<b>TOTAL Pel·lícules</b>	<b>8</b>				<b>8</b>
Jocs ordinador	41				41
Programes ordinador	7				7
<b>TOTAL</b>	<b>48</b>				<b>48</b>
<b>TOTAL</b>	<b>47.117</b>	<b>885</b>	<b>1.748</b>	<b>2.832</b>	<b>52.582</b>

\* Monografies de menys de 16 pàgines, catàlegs, fullets, programes, etc.

\*\* Gravats, auques, calendaris, cartells, goigs, làmines, mapes, etc.

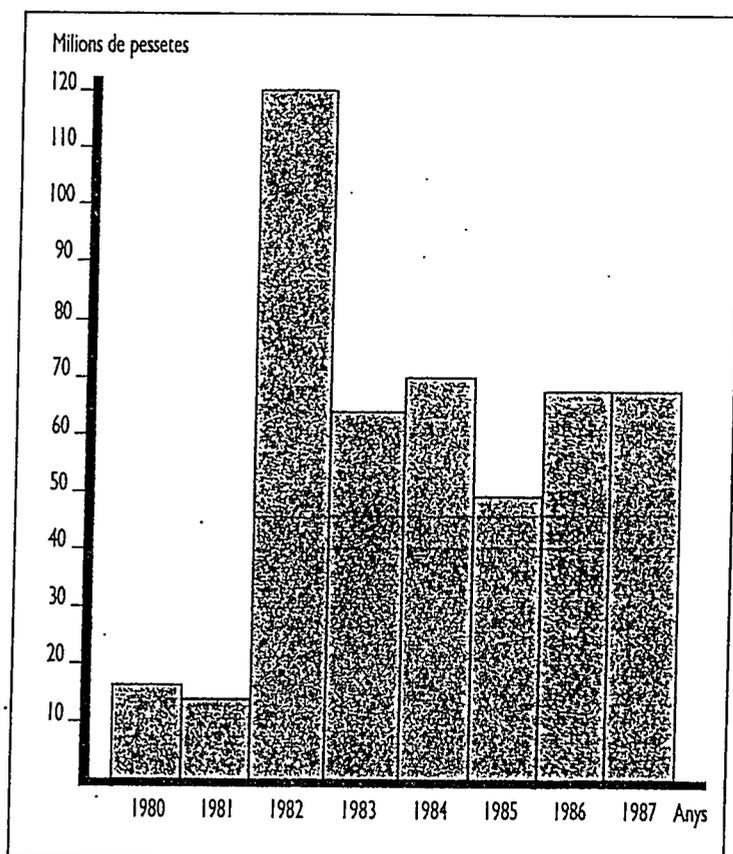
\*\*\* Postals, felicitacions, estampes, targetons, etc.

\*\*\*\* Agendes, àlbums, carpetes, exposicions, objectes, etc.

\* Extrait de : Memoria 1987, p. 105

RESEAU DE LA GENERALITE

---



*Inversions realitzades pel Departament de Cultura a la Xarxa de Biblioteques de la Generalitat de Catalunya (sense incloure la compra de llibres), 1980-1987.*

\* Extrait de : Memoria 1987, p. 100..

RESEAU DE BIBLIOTHEQUES  
GENERALITE DE CATALOGNE

SERVEI DE BIBLIOTECUES

Febrer, 1987

Biblioteques

- 2 especializadas: Biblioteca "Bergnes de Las Casas"  
Biblioteca-Museu "Víctor Balaguer"
- 4 Pùblicas Provinciales: Barcelona  
Gerona  
Lleida  
Tarragona
- 5 Centrales de Biblioteques: Barcelona  
Girona  
Lleida  
Tarragona  
Tortosa

Biblioteques de la "Xarxa"

<u>Central de Barcelona:</u>	Comarcales	2 (Terrassa , Vilanova i la Geltrú)
	Pùblicas	10
	Filiales	17
	C.L.	4
	BIP's	11
		44
<u>Central de Gerona:</u>	Comarcal	1 (Ripoll)
	Pùblicas	7
	Filiales	4
	C.L.	13
		25
<u>Central de Lleida:</u>	Comarcal	1 (Balaguer)
	Filiales	2
	C.L.	21
	BIP's	3
		27
<u>Central de Tarragona:</u>	Comarcales	1 (El Vendrell)
	Pùblicas	4
	Filiales	5
	C.L.	3
	BIP's	6
		19
<u>Central de Tortosa:</u>	Comarcal	1 (Tortosa)
	Pùblicas	5
	Filiales	3
	C.L.	2
	BIP's	4
		15

(Réseau de la Généralité)

TOTAL:	Comarcales	6
	Públicas	26
	Filiales	31
	C. Lectura	43
	BIP's	24
		<hr/>
		130
		<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>

-----  
Extrait de : "Seminario Hispano-Lusò sobre la Biblioteca Pública " par  
Mme Carme CAMPS . - Navas del Marqués (Avila, 25 - 28 février, 1987 ) .



CONSEIL GENERAL

RESEAU DE BIBLIOTHEQUES POPULAIRES

STATISTIQUES 1988. DOCUMENTS IMPRIMÉS

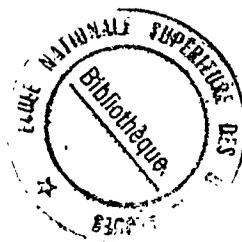
Livres reçus	96.971
Revue reçues par toutes les bibliothèques	27
Révue à choisir	170
Journals	5
Nombre de lecteurs	2.120.566
Documents consultés	3.632.954
Emprunteurs	589.224
Documents empruntés	880.285

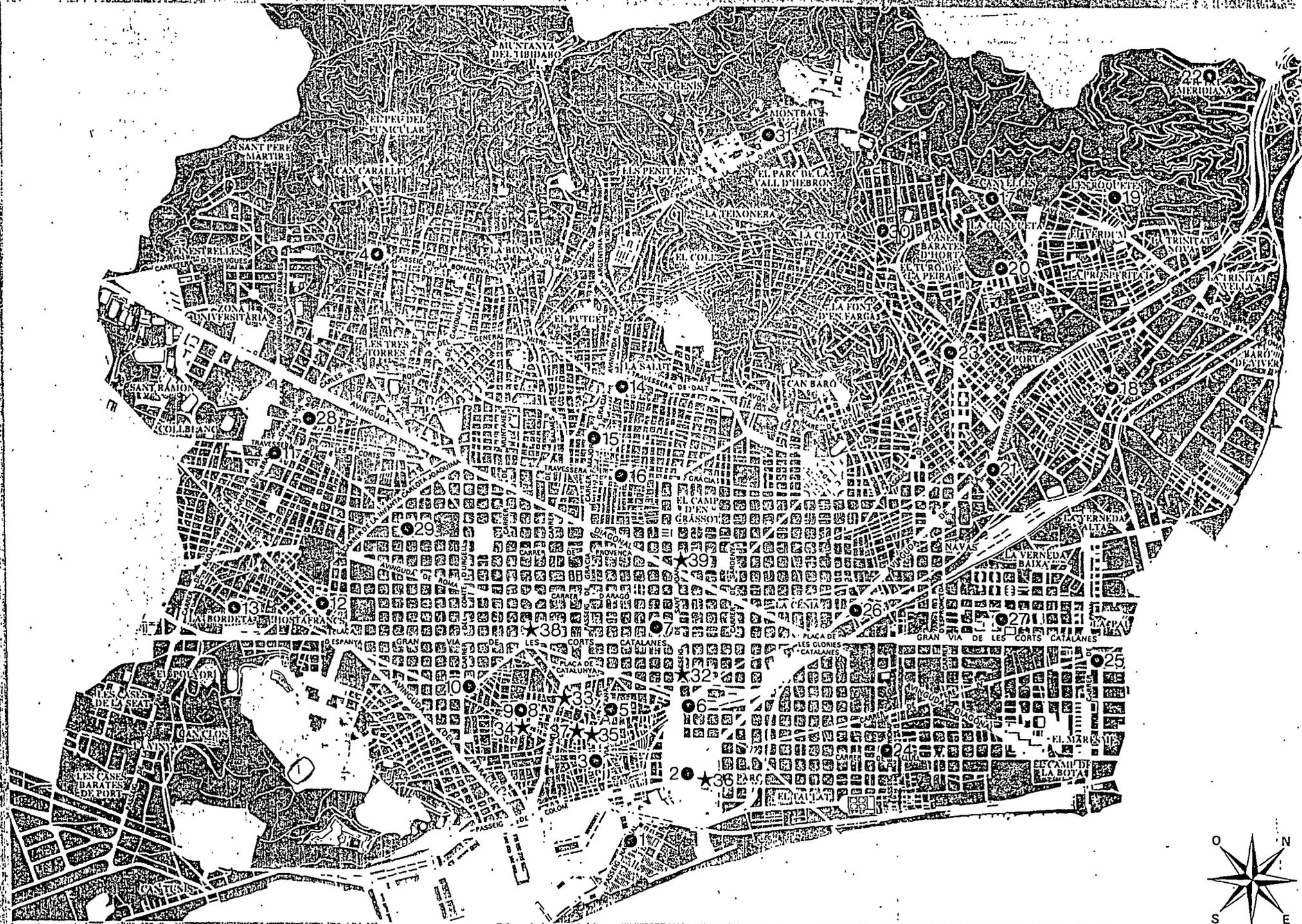
STATISTIQUES 1988. MATÉRIEL AUDIOVISUEL

Documents reçus	1.522
Nombre d'usagers	11.534
Documents consultés	11.554
Emprunteurs	1.508
Documents empruntés	2.566

Le service de documents audiovisuels a commencé récemment dans notre réseau. Ces statistiques correspondent, donc, à trois bibliothèques qui sont inaugurées il y a seulement 1 an, 3 mois, et 2 mois, respectivement.

— Barcelona, janvier 1989 —

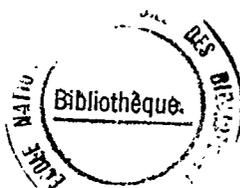




Liste des :

● BIBLIOTEQUES POPULARS

- Dte. I 1 Barceloneta
- 2 Infantil Josep Maria Folch i Torres
- 3 Infantil Sants Just i Pastor
- Dte. III 4 Sarrià
- Dte. IV 5 F. Bonnemaison de Verdaguer
- 6 Pere Vila
- 7 Sofia Barat
- Dte. V 8 Infantil Santa Creu
- 9 Infantil Sant Pau
- Dte. VI 10 Sant Antoni
- Dte. VII 11 Les Corts-Sants
- 12 Hostafrancs-Sant Jordi
- 13 Sant Jordi-La Bordeta
- Dte. VIII 14 A. Julià de Capmany
- 15 Gràcia-Ildefons Barbarà
- 16 Sant Jordi - Gràcia
- Dte. IX 17 Guineueta
- 18 Ignasi Iglésias
- 19 Les Roquetes
- 20 Sant Jordi-Barcinova
- 21 Sant Jordi-Meridiana
- 22 Torre Baró
- 23 Virrei Amat
- Dte. X 24 Poble Nou
- 25 Ramon d'Alòs-Moner
- 26 Sant Martí-Clot
- 27 Sant Martí de Provençals
- Dte. XI 28 Les Corts
- 29 Infantil Lola Anglada
- Dte. XII 30 Horta
- 31 Montbau



★ ALTRES BIBLIOTEQUES

- 32 Biblioteca Arús
- 33 Biblioteca de l'Ateneu Barcelonès
- 34 Biblioteca de Catalunya
- 35 Biblioteca del Centre Excursionista de Catalunya
- 36 Biblioteca dels Museus d'Art
- 37 Biblioteca Hemeroteca de l'Institut Municipal d'Història de Barcelona
- 38 Biblioteca Provincial de Barcelona
- 39 Biblioteca Hemeroteca del Centre Cultural de la Caixa de Pensions

\* Extrait de : Réseau du Conseil Général ; "Bibliothèques populaires de Barcelone , A - Z" .

BIBLIOTHEQUE DE L'ENSSIB



8138421